

உ  
கடவுள்துணை.

## செந்தமிழ்.

தொகுதி—உகா.]

பிரபவஞ்ஞ மாசிம்

[பகுதி—ஈ.

Vol. XXVI.

February-March-1928.

No. 4.

### க வியின்பம்.

கவியின்பமாவது:—கவியிலுள்ள சொல்லும் பொருளுங் காரணமாகத் தோன்றும் இன்பம். கவி-செய்யுள். அவ்வின்பம் தாவல்லன செஞ்சொற்களாலாய கவிகளேயாம். அதுபற்றியே கம்பநம், “செஞ்சொற்கவியின்பம்” என்றார். செஞ்சொல்லாவது:—வழுவில் சொல், இன்பந்தரும்பொருளமைந்தசொல், கருதியபொருளைவிளக்குஞ் சொல், ஆழந்தபொருளையுடைத்தாயசொல், செவிக் கின்பம்பயக்குஞ் சொல் ஆகிய இவைகளேயாம். வழுவில்சொல்—இலக்கணவரம்புடைய சொல்.

திருமுருகாற்றுப்படையென்னும் நூலினுள்,

“உலகமுலப்பவலனேர்புதிரிதருஉம்  
பலர்புகழ்ஞாயிறுகடற்கண்டா அங்கு”

என்னும் முதலடியிரண்டன்கண்ணும்வைத்து இச்செஞ்சொற்களினியல்பை ஆராய்ந்துகாட்டுதும். உலகம், உலப்ப, வலன், ஏர்பு, திரிதருஉம், பலர், புகழ், ஞாயிறு, கடல், கண்டா அங்கு என்னுஞ்சொற்கள் யாவும் வழுவின்மையின் இலக்கணவரம்புடையனவேயாம். உலகம் முதலிய அச்சொற்கள் ஒவ்வொன்று மின்பந்தரும் பொருளமைந்தவாயினும், தொடர்புபொருளைநோக்குமிடத்து உலப்ப, ஏர்பு, திரிதருஉம்,

பலர் என்பன அவற்றுள்ளு மின்பந்தருவனவேயாம். உவப்ப என்பது திரிதருமம் என்பதோடு முடிந்து ஞாயிற்றின்றோற்றம் சீவராசிக ஞாடையமகிழ்வுக்குக் காரணமாதலையும், திரிதருமம் என்பது ஞாயி றோடுமுடிந்து முக்காலத்தினு மொத்தியல்பொருள் என்பதனையும் விளக்கிநின்றவின் உவப்பமுதலியன கருதியபொருளை விளக்கிநிற்குஞ் சொற்களேயாம். மற்றைப்பொருள்கள்போலச் சிலரான்மத்திரம் புகழப்படுதலின்றி னல்லாரானும் புகழப்படும் ஞாயிறு என்றும், பல சமயத்தாராலும் புகழப்படும் ஞாயிறு என்றும், கவிகள் பலராலும் புகழப்படும் ஞாயிறு என்றும் பொருள்கொள்ளிற்றவின் பலரென்பது ஆழ்ந்தபொருளை உணர்த்துஞ்சொல்லேயாம். பலர் என்பது ஈண்டு முதற்கூறியபொருளின்கண் சிலர் என்னும் சொற்கு ஐதிரியதாகாது யாவருமென்னும்பொருட்டாய்நின்றது. ஞாயிறு யாவரானும் புகழப் படுதலை, “தயங்குதினைப் பெருங்கடல் உலகுதொழத் தோன்றி-வயங்கு கதிர் விரிந்த உருகெழு மண்டிலம்” (அகநா—263) எனவும், “உலகு தொழுமண்டிலம்” (சிலப். 14-4) எனவும் வருவனவற்றா னறிக. இரண்டாவதாகக்கூறிய பலசமயத்தாராலும் புகழப்படும் ஞாயிறு என்ற பொருளானே முருகன் பிற்தேவர்களாலே நீக்கற்கரிய அகநிநுளைத் தன் ஞானவொளியானே நீக்கி வீடளித்தவிற் பலரும் புகழ்தற்கேற்ற தெய்வத்தன்மையுடையவன் என்பதும், கொள்ளப்படுமாதலானும் பலர் என்பது ஆழ்ந்தபொருளாதல் காண்க. உலகம்முதலியசொற்களெல் லாம் ஒதுங்காற் செவிக்கின்பம் தருதலின் இன்பந்தருஞ் சொற்களே யாம். இவ்வாறே இதனகத்துவரும் ஏனையவடிகளையும் பற்றுங் கவி களையும் நோக்கி யுணர்ந்துகொள்க.

இனிச் செஞ்சொலென்பதற்குச் செவ்வியசொற்களாலாய் தொடர் கள் எனப் பொருள்கொண்டு கவிக்கு அடையாக்கிப் பத்தழகும்பயக்கும் கவியெனினு மாம். செஞ்சொற்கவியெனத் தாம் சுருங்கச்சொன்னதைக் கம்பர் “செவ்விய மதராஞ்சேர்ந்த நற்பொருளிற் சீரிய கூரிய திஞ் சொல்—வவ்வியகவி” என விளங்கவைப்பர். இங்ஙனங்கூற விலரியல்பு. கவிகளிலே சொல்லின்பமும் பொருளின்பமுமாகிய இரண்டும் தனித் தனியும் ஒருங்கும் அமைந்துகிடக்கும். ஒருங்கு அமைந்ததே மிக இன்பந்தருங்கவியாம்.

இராமாவதாரத்திலே,

“முத்தமிழ்த் துறைபின் முறைபோகிய  
வுத்தமக்கவிகட்கொன்றுணர்த்துவன்  
பித்தர்சொன்னவும்பேதையர்சொன்னவும்  
பத்தர்சொன்னவும்பன்னப்பெறுபவோ”

என்னு மிச்செய்யுளுள்வரும் சொற்களெல்லாம் முற்கூறிய இரண்டின்ப  
மும் ஒருங்கமைந்துகிடத்தல் மிகவும் வியக்கத்தக்கதாயினும், அவற்  
றுள்ளும் முறைபோகிய உத்தமக்கவிகள் என்பனவும் பன்ன என்பதும்  
துணுகிறோக்குவோர்க்கு மிக இன்பந்தருவனவேயாம்.

இன்னும்,

“ஒன்றேயென்னினொன்றேயாம்பலவேயென்னிற்பலவேயாம்  
அன்றேயென்னினன்றேயாமாமேயென்னினாமேயாம்  
இன்றேயென்னினின்றேயா முளதேயென்னினுளதேயாம்  
நன்றேநம்பி குடிவாழ்க்கைநமக்கிங்கென்றோபிழைப்பம்மா”

என்னும் இச்செய்யுள் சுருங்கச்சொல்லன் முதலிய பத்தழகோடும் கூடி  
யின்பந்தருமாற்றை யார்தாம் வியவார். இதனுள் ‘நன்றே நம்பி குடி  
வாழ்க்கை நமக்கிங் கென்றோ பிழைப்பம்மா’ என்னும் அடியை நோக்க  
நோக்க எத்துணை இன்பம் அளிக்கின்றது. அவ்வுடையை நோக்கும்  
போது இவ்வாறியற்றும் தெய்வப்புவன் பிறனும் உளனோவென்னும்  
எண்ணம் உண்டாகின்றது.

இன்னும்,

“படைப்புப்பலபடைத்துப்பலரோடுண்ணு  
முடைப்பெருஞ்செல்வராயினுமிடைப்படக்  
குறுகுறுநடந்துகிறுகைநீட்டி  
யிட்டுந்தொட்டுங்கொவியுந்துழந்து  
நெய்யுடையடிசின்மெய்ப்பவிதிர்த்து  
மயக்கு மமக்களையிலலோர்  
பயக்குறையில்லைதாம்வாழுநாளே”

இச்செய்யுளில் ஒருகுழந்தை தந்தையுண்ணும்போது அங்கேவரு  
மாற்றையும் வந்து அவனுண்ணும் சோற்றைச் சிறியகையைநீட்டி

அள்ளியிடுதல் முதலியவற்றைச்செய்யு மியல்புகளையும் நாம் கண்ணாற்  
கண்டதுபோல அமைத்திருப்பது எவர்க்குத்தான் இன்பந்தராது.

இன்னும்,

“நின்ற சொல்லர் நீடுதோன்றினியர்  
என்றுமென்றோள்பிரிபறியலரே  
தாமரைத்தண்டா தூதிமீமிசைச்  
சாந்திற்றோடுத்தநீந்தேன்போலப்  
புரையமன்றபுரையோர்கேண்மை  
நீரின்றமையாவுலகம்போலத்  
தம்மின்றமையாநநயந்தருளி  
நறுநுதல்பசத்தலஞ்சிச்  
சிறுமையுறுபவேசெய்பறியலரே”

என்னும் இந்நற்றிணைச்செய்யுளில், தவறுத வாய்மையையும்  
பிரியா தின்பஞ்செய்தலையும் உடையனாதலே ‘நின்றசொல்லர் நீடு  
தோன்றினியர்’ என்னும் சொற்றொடர்களால் அமைத்திருக்குமாயும்  
இருவர்களுத்து மொத்தவழித் தலைவன் தலைவிபால் அன்புவைத்தமை  
தோன்றத் ‘தாமரைத் தண்டா தூதி மீமிசைச்—சாந்திற் றோடுத்த நீந்  
தேன் போலப்—புரைய மன்ற புரையோர் கேண்மை’ என அமைத்த  
வாறும் பிறவும் நோக்குங்கால் இருவகையின்பையும் எத்துணையாக  
அளிக்கின்றன. இங்ஙனமே சங்கச்சான்றோர்கவிகளும் பிற் றைச்  
சான்றோர்கவிகளும் இவ்விருவகையின்பமும் தருமாற்றை ஓர்ந்து ணர்ந்து  
கொள்க.

ஈண்டு யாம் சொல்லின்பமென்றது தொடையின்பம் முதலிய  
வற்றையன்று; சொல்லிண்கண்மைந்திருப்பனவாக முற்கூறிய  
வழுவின்மை முதலியவற்றுவரு மின்பத்தை.

இனி, இவ்விருவகையின்பத்தோடு இசையின்பமும் பாக்களுக்கு  
இன்பந்தருவனவையாம். அதுபற்றியே,—கம்பரும் விருத்தப்பாக்களைப்  
பற்பல இசையுறவமைத்தனர். கம்பர்கவிகளிலே இசையின்பந்தருவன,

“பாகெக்குஞ்சொற்பைங்கினியோடும்பலபேசி  
மாகத்தும்பர்மங்கையர்நாணமலர்கொய்யும்  
தோகைக்கொம்பினன்னவர்க்கன்னநடைதோற்றுப்  
போகக்கண்டுவண்டினமார்க்கும்பொழில்லகண்டார்”

என்பது போலப் பலவுள. அவற்றையெல்லாம் நோக்கியுணர்க.

வில்லிபுத்தூரரும்,

“பாதநாதவேதபாத்துவாசனென்பான்  
விரதவேள்விதன்னின்மேனகையாலான  
சுரததாதுவீழ்ந்ததுரோணகும்பந்தன்னில்  
வரதனொருவன்வந்தான்வசிட்டமுனியையொப்பான்”

என்பதுபோலப் பற்பலசந்தங் காட்டுவர். இவையெல்லாம் வடநூற்  
சந்தப்பாவைநோக்கியெழுந்தனவேயாம்.

இனிக் கவிகள் உலகப்பொருள்களுள் ஒவ்வொன்றையெடுத்துக்  
கொண்டு அதனியல்புகளைப் புனைந்துரைத்தலும் (வருணித்தலும்)  
மிக இன்பந்தருவதேயாம். அவ்வின்பத்தை யாம் நுகரவேண்டுமேல்,  
அப்புனைந்தரைமுழுவதையும் ஒருசோநோக்கி, நுகர்தல்வேண்டும்.  
கம்பர் கார் என்னும் காலப்பொருளை எடுத்துக்கொண்டு அப்பொரு  
ளியல்பை அதனோசும்பந்தமுற்ற நிலைத்திணை இயங்குதிணைப்பொருள்  
களினியல்பால் விளக்கிப் புனைந்துரைத்தல் மிக இன்பந்தருகின்றது.

கார்காலம் ஆவணித்திங்களும் புரட்டாதித்திங்களுமாம். கார்  
காலம்—மழைக்காலம். ஆவணித்திங்களின்முதலிலே பெரும்பாலும்  
மழை தொடங்கும். முதன்மழையைக் கவிஞர் தலைப்பெயல் என்பர்.  
தலைப்பெயல் தொடங்கும்போது மேகங்கள் தனித்தனியே ஆகாயத்தில்  
வந்துகூடிச் சிறிதுசிறிதாக இருளுமியல்பையும் பின் மின்னுமாற்றை  
யும், பின் முழக்கஞ்செய்யுமியல்பையும், பின் சிறிதே ஊதைவிசுமியல்  
பையும், பின் நூற்றிசையும் பெருமின்னல்கள் உண்டாமாற்றையும்  
நிரலே கூறிய வியல்பு எவ்வளவு அற்புதமாக இருக்கின்றது.

இனி, அவ்விருள்முதலியவற்றைப்புனைந்துரைக்குங்கால் விண்ணின்  
இருளுண்டாக அவ்விருளின்சுற்றிடமெல்லாம் வெளியிடமாக ஞாயிற்

றின்கதிர்கள் ஒளிசுறைந்து மேகங்களிலே பாக்க அவ்விருள் விளங்குந்  
தோற்றத்திற்குத் தன்கண் நஞ்சையுடைத்தாய்ச் சுற்றிடமெல்லாம்  
வெளியாய்த் தன் செவ்வொளி நஞ்சின்மேற் சிறிது பாக்கப்பெற்றதாய்  
விளங்கும் கண்ணுதல்கண்டத்தை உவமையாக எடுத்து,

“நண்ணுதலருங்கடனஞ்சறுங்கிய

கண்ணுதல்கண்டத்தின்காட்சிகாணலாய்

விண்ணகழிநுண்டதுவெயிலின்வெங்கதிர்

தண்ணியமெலிந்தனதழைத்தமேகமே” (ங)

எனக் கூறியதூஉம், பின் எங்குங் கறுத்துப் பெரிதும் இருண்ட கரு  
நிறத்திற்கு,

“வஞ்சனை அரக்கர்தம்வடிவிற்செய்கையில்

நஞ்சினுமிருண்டதுநீலவானமே” (ச)

எனக் கூறியதூஉம், பின் நன்கு இருண்ட மேகங்களினிடையே  
மின்னல் தோன்றுவனவற்றிற்குப் போரிலே வந்து எதிர்த்த யானைகளின்  
கரியமேனியிலே வீரர்கள் வாளாற் குற்றுந்தோறும் புண்தோன்றுதலை  
உவமையாக எடுத்து,

“நாட்களினளிர்கடனாநாவுற

வேட்கையிற்பருகியமேகமின்னுவ

வாட்கைகண்மயங்கியசெருவின்வார்ப்பதப்

பூட்கைகணிதைந்தபுண்டிறப்பபோன்றவே” (ரு)

எனக்கூறியதூஉம், பின் வானிறோன்றிய முழக்கத்திற்குக் கடலைவாரி  
வானின்மேல் நிரைத்துவிட அது முழங்கியதுபோலும் என அதனை  
உவமையாக்கிச்,

“.....குந்திரை

மானிறநெடுங்கடல்வாரிமுரிவான்

மேனிரைத்துளதேனமுழக்கமிக்கதே” (சு)

எனக் கூறியதூஉம், பின் நான்குதிக்குகளினும் ஒன்றோடொன்று  
சேர்ந்து மின்னும் மின்னற்றொடர்களைத் தற்குறிப்பெற்றமாக்கித் திக்கு  
கள் சிறிப்பனபோன்ற எனக்கூறியதூஉம், பின், தோன்றி மறையும்

மின்னலுக்குத் துருத்தியினால் ஊதுந்தோறும் தோன்றிமறையும்  
உலேமுகத் தக்கினிச்சவாலையை உவமையாக்கி “ஊதுவெங்கனலுமி  
முலையுமொத்ததே” எனக்கூறியதூஉம், மேலெழுந்த மின்னும் பெரு  
மின்னல்களைத் தற்குறிப்பேற்றமாக்கி, “இரவியின்கதிர்”—அரிந்தனவா  
மெனவசனிநாவென—விரிந்தன திசைதொறு மிசையின் மின்னெலாம்”  
எனக் கூறியதூஉம், பின் பூமியைநோக்கிவரும் மின்னல்களுக்கு உறை  
கழித்த வானையும், திக்கியானைகளி னோடைகள் இனாடவிட்டுவிளங்குவன  
வற்றையும் உவமையாக்கி,

“குடினமணிமுடித்து களின் விஞ்சையர்  
கூடுறையீக்கியகுருதிவாட்களு  
மரடவர்பெயர்தொறுமாயையினையி  
னோடைகளொளிபிறழ்வனவுமொத்ததே” (க௦)

எனக்கூறியதூஉம் மிக இன்பந்தருவனவேயாம்.

[மேற்காட்டிய மூன்றாஞ்செய்யுளிற் கண்டத்தின்காட்சிகாணற்கு  
விண்ணகமி நளலும் வெயிலின்வெங்கதிர் மெலிதலும் ஏதுவாய்நின்ற  
தெனக்கொள்க.]

இனி, மழைபெய்யத்தொடங்குமுன் எதிரெதிராக மின்னலுண்  
டாதலும், குளிர்காற்று அதிகப்படுதலும், அது எங்கும் பரத்தலும்,  
பின் வாடைபெழுதலும், அதனால் நிலத்திலே துகளெழுதலும், பின்  
மின்னி மழைபெய்தலு மியல்பு; அவ்வியல்பை நாம் காணச் செய்யுள்  
நடையில் நிரலேயமைத்திருப்பதும் மிக இன்பந்தரத்தக்கது.

மழைபெய்யத்தொடங்குமுன் எட்டுத்திசைகளினுந் தோன்றும்  
மின்னல்களை, நாகங்களெட்டும் திசைகளெட்டையும் நண்ணி நாவளைத்  
தார்போலுமெனவும், பொங்கிய ஊதையைக் காரினுயிர்ப்பெனவும்  
தற்குறிப்பேற்றமாக்கி,

“எண்வகைநாகங்கடிசைகளெட்டையு  
நண்ணினநாவளைத்தனையமின்னகக்  
கண்ணன்மெய்வடிவெனக்கருதிக்கார்விசும்  
புண்ணிறையுயிர்ப்பெனவழைபொங்கவே” (க௧)

எனக்கூறியதூஉம், அவ்வூதை மேலுங் கீழுமாக நிலையின்றி வீசியதற்கு  
வேசியாது நிலையில்லாமனத்தை உவமையாக்கித்,

“தலைமையுங்கீழ்மையும் தவிர்தலின் றியே  
மலையினுமாத் தினுமற்றுமுற்றினும்  
விலைநிலைந்துளவழிவிலங்கும்வேசையர்  
உலைவுறுமனமெனவுலாயதூதையே” (க௨)

எனக்கூறியதூஉம், வாடையைப் பேயாகக் குறித்து அதனை வாளா  
கூறுது நாயகரைப் பிரிந்த மகளிரது முலைகளை அரிந்து உண்ணவந்த  
பேயாக்கி,

“அழுங்குறுமகளிர்தமன்பர்த்தீர்த்தவர்  
புழுங்குறுபுணர்முலைகொதிப்பப்புக்குலாய்க்  
கொழுங்குறைத்தசையெனவீர்த்துகொண்டது  
விழுங்குறுபேயெனவாடைவீங்கிறே” (க௩)

எனக்கூறியதூஉம், மழைபெய்யும்போது அதுபெய்தற்கிடமாகிய  
ஆகாயத்தைப் போர்ப்பெருஞ்சளமாக உவமையாக்கி அதற்கு ஏதுவாகத்  
துகள் விசம்பை மறைத்தலையும், மின் வள்போல மின்னுதலையும்,  
மேகம் முரசுபோல முழங்குதலையும் ஏதுவாக்கி,

“ஆர்த்தெழுதுகள்விசம்ப்டைத்தலானுமின்  
கூர்த்தெழுவாளென்பிறழங்கொட்பினும்  
தார்ப்பெரும்பணையின்விண்டழங்குதாவினும்  
போர்ப்பெருங்களமெனப்பொலிந்ததும்போ” (க௪)

எனக்கூறியதூஉம், போர்க்களமாக உருவகஞ்செய்ததற்கேற்ப மழைத்  
தாளிகள் விழுவதை அம்பாக உவமித்து அதனை வாளாகூறுது,  
“இன்னகைச்சனகியைப்பிரிந்தவேந்தன்மேல்—மன்மதன் மலர்க்கணை  
வழங்கினுனென” எனக்கூறியதூஉம் மிக வியக்கத்தக்கனவேயாம்.

இனி, மழைபெய்யுங்கால் மேகங்கள் முதலிற் பெருந்துளிகளை  
நிலத்தில் உறைக்க விழுமாறு அங்கங்கே சொரியும்; பின் அத்துளிகளை  
ஒன்றோடொன்று நெருங்கச்சொரியும்; பின் சோனைநாகச் சொரியும்;



இடையிடையே மின்னும்; முழங்கும்; ஒன்று முழங்கிமுடியப் பின்னொன்று முழங்கும்; முழங்கி ஒன்று பெய்துமுடிய மற்றது பெய்யும்; பின் காற்று மாறிமாறி வீச அதனால் சிதறுற்றுச் சிறுதுளிக் ளாக நார்திசையி னின்றும்வந்து வீழும். இப்படி மழைபெய்யுமியல்பைக் கம்பர் நிரலே யமைத்துப் புணர்துரைத்தகவிகளை நாம் நோக்கும்போது மழைபெய்யுமியல்பை நேரே நாம் காண்கின்றவராகின்றோம். இங்ஙனங் கூறுஞ் சித்திரமே கம்பன்கவிச்சித்திரமெனப்படும்.

இனி, அக்காலத்தோடு சம்பந்தமுடையனவும் இல்லாதனவுமாகிய நிலைத்திணை இயங்குதிணைப்பொருள்கள் அக்காலத்தால் எய்து மியல்பைப் புணர்துரைக்குமுகத்தானே அக்காலவியல்பை நாம் கண்ணாற் காணக் காட்டுஞ் செயல்வன்மையையு மிங்கே காட்டுதும்.

அவர்காட்டுமாறாவது:—தலைப்பெயன் முடிந்தவுடனே, அத்தலைப் பெயலாற் பாதிரிமாங்களெல்லாம் பூவாதொழிந்தன; ஞாயிறு பசுந்தது; வெண்காந்தள் பெருமைகூர்ந்தன; குவளைகள் சிறுமைகூர்ந்தன; மயில்கள் களிப்புற்று ஆடின; குயில்கள் களிப்பற்று வாய்முடின; செங்கார்தட் பூக்கள் தேன்சொரிய மலர்ந்து மலைச்சாரல்களிலே சாய்ந்துகிடந்தன; வெண்கார்தட்கொடிகள் பாம்பின் தலைகள்போலத் தந்தலைகள் தோன்ற ஒன்றோடொன்று பின்னிக்கொண்டு தழைத்த தந் தலைச்சுகைம பொறுக்கமுடியாமற் குழைந்து சாய்ந்துகிடந்தன; இந்திரகோபங்கள் எள்ளிட இடமின்றி எங்கும் பரந்தன; வேங்கைகள் அலர்ந்தன; கொன்றைகள் மலர்ந்தன; கருவினை பூத்தன; கூதாளம் விரிந்தன; குவளைகள் குவிந்தன; காடுகள் தழைத்தன; முல்லைகள் அரும்பின; அருவிகள் பொன்னைச்சொரிந்தன; தாமரைகள் தமக்கிடமாகியகுளங்கள் பொலிந்தமைபானே தாமும் பொலிவுபெற்றன. தேனீக்களெல்லாம் பூக்கடோறுஞ் சென்றுசென்று தேனைக்குடைந்து சிறிதுமின்றி எடுத்துக்கொண்டுவந்து இரூல்களிற் றொடுத்தன; மான்கள் களித்துத் துள்ளின; ஆறுகளிலெல்லாம் அன்னப்பயிவைகள் பிரியாது குடைந் தாடின; கரியமேகத்தினருகேபொருந்த வசிசையாக வெள்ளியகொக்குகள் பறந்தன; ஒன்றையொன்று நெருங்கி இடையில் ஒழியாமல் நெடிய வரிசையையுடையனவாய் மேகத்தினருகேபொருந்த நரகைகள் பறந்தன; புற்கள் முளைத்துப் பசுமையுற்றன; ஆண்மயில்களெல்லாம்

தோகையைவிரித்து நின் றுடின; செந்தாமரையினரும்புகள் போரும் பாகிச் சிவந்துதோன்றின; அவற்றின்கொடிகள் துவண்டன; ஆம்பிகள் முளைத்துப் புற்களைமேயும் ஆக்களால் இடறுண்டு சிதறி நிலத்திற் கிடந்தன; பிடுவுகளெல்லாம் மெல்லிய வெண்மையானபூக்களைப் பூத்தன; என்பதே.

இனி, இப்பொருள்களினியல்பை உவமைமுதலியவற்றின் வாயிலாகப் புனைந்தரைக்குங்கால், தமக்குரியகாலம் நீங்கினமையாலே குயில்கள் கூவாதொடுங்கினமைக்கும், தமக்குரியகாலம் வந்தமையானே மயில்கள் ஆடினமைக்கும், நாயகரைப்பிரிந்து ஒடுங்கிய மகளிரையும், செல்வமுற அதனால் தலைநிமிர்ச்சிகொண்டாரையும் உவமைபாக்கி,

“ஆடினமயில்கள்பேசாதடங்கினகுயில்களன்பர்த்

தேறெத்தளர்ந்தார்போன்றுந்திருவுறக்களர்ந்தார்போன்றும்” (உரு)

என்றும், ஒன்றையொன்று பின்னி வீழ்ந்துகிடந்த காந்தட்கொடிகளை ஒன்றையொன்று தழுவி இணைவிழைச்சுற்று அறிவுமயங்கி வீழ்ந்து பிரியாதுகிடந்த நாகங்களுக் குவமைபாக்கி,

“வாளையிற்றாவம்போல்வான்றலேதோன்றவார்ந்த

தாளுடைக்கோடறம்மைத்தழீஇயனகாதறங்க

மீளவாகிமன்னவிழைவனவுணர்வுவிந்த

கோளாவென்னப்பின்னியவற்றொடுங்குழைந்துசாய்ந்த” (உ௭)

என்றும், இந்திரகோபம் எள்ளிட இடமுமின்றி பெங்கும் பார்தமைக் குப் பிரிந்து சிலகாலங்கழியவந்த தலைவர்களை (ஆசையிக்குதியானே) அடுத்தடுத்துக்கூடியபெண்கள் தம்புணர்ச்சிக்கண்ணே பலமுறை உண்டு காண் தம்பலக்குவியல் சிதறிக்கிடந்தமையை உவமைபாக்கி,—

“எள்ளிடவிடமுமின்றியெழுந்தனவிலங்குகோபம்

தள்ளுறத்தலைவர்தம்மைப்பிரிந்தவர்த்தழீஇயனாமக்

களளுடையோதியார்தங்கலவியிற்பல்காற்காண்

வெள்ளடைத்தம்பற்குப்பைசிதர்த்தெனவிரிந்தமாதோ” (உ௮)

என்றும், செங்காரத்தபூவுக்கு விளக்கையும் கருவிரைப்பூவுக்குக் கண் களையும் உவமைபாக்கி, “தோன்றி யாங்கின்மாதே—வி ள க் கி ன

மொத்த காண்போர் விழியொத்த விளையின் மென்பூ” (௩௧)  
என்றும், மலர்ந்த கூதாளம்பூவுக்குக், கொட்டிற் தாளத்தையும்,  
அப்பூவிற் பேடையும் ஞியிறும் பாய அப்பூவணைதற்கும், அசையும்  
போது வண்டினுண்டாகு மொலிக்கும், கொட்டலையும் அதனற்பிறக்கு  
மொலியையும் உவமையாக்கி,

“பேடையுஞியிறும்பாயப்பெயர்வுழிப்பிறக்குமோசை  
பூடுறத்தாக்குந்தோறுமொல்லொலிபிறப்பநல்லார்  
ஆடியற்பாணிக்கொக்குமாரியவயிழ்தப்பாடற்  
கோடியதாளங்கொட்டன்மலர்ந்தகூதாளமொக்க” (௩௨)

என்றும், சூவிந்த சூவளைமலருக்கு நாயகர்பிரிய அதனற் களிப்பினறி  
யொடுங்கிய மகளிர்கண்களையுவமையாக்கியும், முல்லைகள் அரும்புதற்கு  
அவர்வரவைக்கண்டு மகிழும் மகளிரது புன்முறுவலை உவமையாக்கியும்,

“தேரினன்னெடுத்திசைசெலச்செருக்கழிந்தொடுங்கும்  
கூயிற்றருங்கண்ணெனக்குவிர்தனசூவளை  
மாரன்னவரவரவுகண்டுவக்கின்றமகளிர்  
மூரன்மென்குறுமுறுவலொத்தருப்பினமுல்லை” (௩௩)

என்றும், மழையின்வரவினாலே தமக்கிடமாகிய குளங்கள்குளிர்தவி  
னாலே தாமும் பொலிந்த தாமரைகளுக்கு, விருந்துகண்டு உள்ளம்  
பொலிதவினாலே தாமும் பொலிந்த மங்கையர்முகங்களை உவமையாக்கி,

“வெளிக்கண்வந்தகார்விருந்தெனவிருந்து கண்டுள்ளங்  
களிக்குமங்கையர்முகமெனப்பொலிந்தனகமலம்” (௩௪)

என்றும், தேனீக்கள் மலர்கடோறும் சென்று அவற்றிலுள்ள தேனைக்  
குடைந்து கிறிதுமின்றி எடுப்பதற்கு, காமநூறெறி காமுகர் வேசிய  
ரிருக்குமிடந்தோறுஞ்சென்று அவர்களிடத்தே காமநூலிற்சொல்லிய  
லீலைமுறையால் இன்பங்கொள்ளுதலையும், அவைகள் அத்தேனைக்  
கொண்டுவந்து கூட்டிற்றொகுப்பதற்கு, சுவைகள் (இரசம்) ஒன்பதையு  
ம் தந் நாடகத்தில் ஒருங்குதொடுக்குங் கவிஞர்களையும் உவமையாக்கி,

“சுதநாண்புமலரியாவையுங்குடைந்தீனதடவிச்  
சுதநூறெறிவிடரெனத்தேன்கொண்டுதொகுப்ப

பாது நான் முறைநாடகம்பயனுறப்பகுப்பான்

இரதமீட்டுறுங்கவிஞரைப்பொருளினதேனீ” (௩௭)

என்றும், மான்கள் களித்துத் துள்ளுதலை, நோக்காற் றம்மைவென்ற சீதையை உருவால்வென்றுவிட்டேம்; (அதனை நாம் வெளியாகக்கூடேம்; கூறில் அவள்நாயகன் எம்மைக் கொன்றுவிடுவான்) என்று களித்தாற் போலக் களித்தன எனத் தற்குறிப்பேற்றமாக்கி,

“நோக்கினான்மைநோக்கழிகண்டதுண்மருங்குற்

ருக்கணங்கருஞ்சீதைக்குத்தாக்கருந்துன்ப

மாக்கினுநமதுருவினென்றநம்பெறலுவகை

வாக்கினுரையாமெனக்களித்தனமான்கள்” (௩௮)

என்றும், அன்னங்கள் நெடுங்காலம்பெறுதலீரைப் பெற்ற ஆசையினாலே அந்நீரை நீங்காது குடைந்து விளையாடற்கு, நெடுங்காலம் தாம் விட்டுப் பிரிந்த தலைவியைக்கூடியவிடத்து அவளை நீங்காது கலந்துவிளையாடு தலை உவமையாக்கி,

“நீடுநெஞ்சுறுநேயத்தானெடிதுறப்பிரிந்து

வாடுகின்றனமருளுகாதவின்பயங்கிக்

கூடுநன்னதித்தடந்தொறுங்குடைந்தனபடிவுற்

ருடுகின்றனமகளிரைப்பொருளினவன்னம்” (௩௯)

என்றும், மேகத்தினருகே பொருந்த ஒன்றையென்று மருவி இடை விடாது நெடியவரிசையையுடையனவாய்ப் பறக்கும் நாரைகளுக்குத் திருமாவின்மார்பில்விளங்கும் உத்தரீயத்தையுவமையாக்கி,

“மருவிநீங்கல்செல்லாநெடுமாலையவானிற்

பருவமேகத்தினருகுறக்குருகினம்பறப்ப

திருவினாயகனிவனெனத்தேமறைதெரிக்கு

மொருவன்மார்பினினுத்தரீயத்தையுமொத்த” (௪௦)

என்றும், தாமரையிலைத்தொகுதியினிடையிடையே அவற்றின் பூக்கள் சிவந்துதோன்றற்கு, நாயகரது குஞ்சி இடையிடையே செவ்வொளியைக் கொள்ள அவற்றிற்கோர் புதுநிறத்தைக் கொடுக்கும் அடிச்சுவட்டை உவமையாக்கி,

“செஞ்செவேலவர்செறிசிலைக்குரிசிலரிருண்ட  
குஞ்சிசெயொளிக துவறப்புது நிறங்கொடுக்கும்  
பஞ்சிபோர்த்தமெல்லடியெனப்பொலிந்தனபதுமம்” (சச)

என்றும், சிதறிக்கிடந்த ஆம்பி (காளான்) களுக்குச் செறி தயிர்த்  
துண்டங்களை உமமைபாக்கியும், பிடவம்பூவுக்குப் பொங்கியெழும்  
பால்துரையை உவமையாக்கியும்,

“பொழிந்தமாரிலம்புற்றாக்குமட்டியபுனிற்று  
வெழுந்தவாம்பிகளிடறினசெறிதயிரேய்த்த  
மொழிந்ததேனுடைமுகிழ்முலையாய்ச்சியர்முழனிற்  
பிழிந்தபால்வழி துரையினைப்பொருவுபிடவம்” (சச)

என்றும், புனைந்துரைத்த செய்யுட்களில் அமைந்துகிடக்கும் உவமை  
கள் இத்துணையின்பம்பயக்கப்பணர்த்திய கம்பன்மதிதுட்பம் அதிதுட்ப  
முடைத்து என்பதை யார்மறுக்கவல்லார்.

[மேற்காட்டிய உரு-ம் செய்யுளில் ‘திருவுறக்கிளர்தார் போன்று’  
என்பதற்கு நாயகருடைய செல்வத்தையடைதலாலே மனக்கிளர்ச்சி  
யடைந்தவர்களுடைய மகளிரைப்போன்று’ என்றும், நுரு-ம் செய்யுளில்  
‘தேரினன்னெடுந்திசை செல்’ என்பதற்கு, ‘சூரியன் பெருந்திசையாகிய  
மேற்றிசையிற் சென்று அத்தமிக்க’ என்றும், சச-ம் செய்யுளிலே  
‘மெல்லடியெனப் பொலிந்தன பதுமம்’ என்பதற்கு ‘அடியைப்போலத்  
தாமரைமலர்கள் பொலிந்தன’ என்றும் பொருள்கொள்வாரு முளர்.  
ஏற்பனநோக்கி யுணர்ந்துகொள்க.

உஎ-ம் செய்யுளுக்கு நாகம் கோடலைத்தழுவ அக்கோடலைத்தழுவிக்  
குழைந்துசாய்ந்த என்று கொள்ளுவாரு முளர். அது சிறிதும்  
பொருந்தாது.

நஉ-ம் செய்யுளிலே கோடிய என்பதைக் கோடியர் எனத்திருத்தி  
மூலபாடங் கொள்க. மலர்ந்த கூதாளம், கொட்டலையுடைய தாளத்தை  
யொக்க, அவற்றிலேபாயப் பிறக்கு மோசை ஒல்லொலிபிறப்போன்ற  
என முடித்துக்கொள்க. போன்ற சொல்லெச்சம், தாளங்கொட்டலைக்

கூதாளம் அசைதல் ஒக்க என முடிக்கினு மமையும். அசைதல் 'பெயர் வழி' என்பதனாற் பெறப்படும்.

௩௬-ம் செய்யுளிலே குளத்தை மங்கையராகவும், குளத்தினகத்தை உள்ளமாகவும் தாமரைபை முகமாகவும் கொள்க. குளம் கரராகிய விருந்தைக் கண்டு அதனாற் தன்னகம் பொலியவே அதிலுள்ள தாமரைக் கொடிகளும் பொலிவடைந்தன எனக் கொள்க. ஒற்றுமைபற்றித் தாமரை முகமாகக் கொள்ளப்பட்டது. இனித் தாமரைக்கொடிகளின் மூலங் குளிர அவைகளும் பொலிந்தன எனினு மாம்.

௪௪-ம் செய்யுளிலே 'அடி' யென்பதற்கு 'அடிச்சுவடு' எனப் பொருள்கோடலே சிறப்பாம். ஏனெனின், ஆடவர்குடுமியிலே பாதச் சுவடுபட்டு இடையிடையே விளங்கல்போல, இலைகளின் இடையிடையே செந்திறப்பூக்கள் விளங்கலின். குடுமியிலே பாதச்சுவடுகள் விளங்குவதாக, "விஞ்சைவேந்தர்—குஞ்சியந் தலத்து நீலக் குலமணித் தலத்து மாதர்—பஞ்சியங் கமலம் பூத்த பசஞ்சுவ டுடைத்து மண்ணை" என (வரைக்காட்சி-௩௮) முன்னுங் கூறியவாற்றானாக, புது நிறங்கொடுக்கும் என்பதைப் பாதத்திற்கு அடையாக்கிப் பொருள்கோடல் இத்துணைச் சிறப்பின்றும். இனிக் குஞ்சி தன்கணுள்ள சேயொளியைக் கதுவிக் கொள்ள மீளவும் புது நிறங்கொடுக்கும் பஞ்சியை யூட்டிய பாதம் எனக் கொண்டு அதனை உவமையாக்கினும் அமையும்.]

[தொடரும்.]

சி. கணேசையர்.

# தமிழ்த்தொகைமொழி.

—௪௪௪(௦)௪௪௪—

தமிழ் லெக்ஸிகனாபீஸ் உதவிப்பதிப்பாசிரியர்  
ப்ரஹ்மபூரீ P. S. சுப்பிரமணியசாஸ்திரி (M.A., L.T.,) அவர்கள்  
எழுதுவது.

தொகைமொழியென்பது தொகுக்கப்பட்ட பகுதியைக்கொண்ட மொழி. தமிழில் தொகைஎன்பதும் வடமொழியில் ஸுரீஸம் (சமாசன்) என்பதும் ஒருபொருட்களாகி. தொல்காப்பியனார் அத்தொகைமொழி<sup>1</sup> அறுவகைப்படுமென்றும், அவை வேற்றுமைத்தொகை, உவமத் தொகை, வினைத்தொகை, பண்புத்தொகை, உம்மைத்தொகை, அன் மொழித்தொகை என்றும் கூறியுள்ளார். அவற்றுள் வேற்றுமைத் தொகை, உம்மைத்தொகை, அன்மொழித்தொகை இம்மூன்றும் முறையே வடமொழி தஹ்ஸுரம் (தற்புருடன்), லம்ஸம் (அவந்துவன்), ஸஹஸ்யம் (வெகுவர்கி) இவற்றோடு ஒன்றும். உவமத்தொகையும், வடமொழி உவஸாநவ-ஓவ-ஓவகஸி-ஓவாநய (முன்மொழியொப்புக் கன்மதாரயன்) மும் ஒன்றே. வினைத்தொகை பண்புத்தொகையிரண்டும் விசெஷணவ-ஓவ-ஓவகஸி-ஓவாநய (முன்மொழிப்பண்புக்கன்மதாரயன்) மும் ஒன்றே.

தொல்காப்பியர் வேற்றுமைத்தொகை முதலிய ஆறனுக்கும்,

“அவற்றுள்,

வேற்றுமைத் தொகையே வேற்றுமை மியல.” (தொல். சொல். 413)

உவமத் தொகையே யுவம மியல. (தொல். சொல். 414)

வினையின் றொகுதி காலத் தியலும். (தொல். சொல். 415)

<sup>1</sup>வேற்றுமைத் தொகையே யுவமத் தொகையே

வினையின் றொகையே பண்பின் றொகையே

யும்மைத்தொகையே யன்மொழித் தொகையென்

றவ்வா நென்ப தொகைமொழி நிலையே. (தொல். சொல். 412).

வண்ணத்தின் வடிவி னளவின் சுவையினென்  
றன்ன பிறவு மதன்குண நுதலி

- யின்ன திதுவென வருட மியற்கை  
யென்ன கிளவியும் பண்பின் றுகையே. (தொல். சொல். 416)

இருபெயர் பலபெய ரளவின் பெயரே  
யெண்ணியற் பெயரே நிறைப்பெயர்க் கிளவி  
யெண்ணின் பெயரோ டவ்வறு கிளவியுந்  
கண்ணிய நிலைத்தே யும்மைத் தொகையே. (தொல். சொல். 417)

பண்பு தொகவருடங் கிளவி யானு  
மும்மை தொக்க பெயர்வயி னானு  
வேற்றுமை தொக்க பெயர்வயி னானு  
மீற்றுதின் நியலு மன்மொழித் தொகையே (தொல் சொல். 418)

என்று இலக்கணம் கூறியுள்ளார். அவ்விலக்கணப்படி இருமொழிகளும் பண்பாயுள்ள 'கருநிறம்' முதலிய சொற்களும், இரண்டும் பண்பியாயுள்ள 'சாரைப்பாம்பு' முதலிய சொற்களும் எவ்வகைத்தொகையென்று அறிவது எளிதன்று. சேனாவரையர் 'வண்ணத்தின்.....' என்னுஞ் சூக்திரவுரையில் 'என்னகிளவியும்' என்றதனால், சாரைப்பாம்பு, வேழக் கரும்பு, கேழற்பன்றி எனப் பண்புதொகாது பெயர் தொக்கனவும் அத் தொகையாதல் கொள்க என்றார். இதைக் கருத்துட்கொண்டே நன்னூலார் 365-ம் சூக்திரத்தில், 'பண்பை விளக்கும் மொழிதொக்கனவும்- ஒருபொருட்கு இருபெயர்வந்தவும் குணத்தொகை' என்று கூறியுள்ளார். தொல்காப்பியர்மதத்தையே நேமிநாதமுடையாரும், நன்னூலாரும், இலக்கணவிளக்கமுடையாரும் இலக்கணக்கொத்துடையாரும் கையாண்டுள்ளார். வீரசோழியவாகிரியர் அவர்மதத்தைச் 'செந்தமிழ்நர்'மதம் என்று பிண்கூறி, முன் வடமொழியில் வாராஹி (வாருசி)யால் இயற்றப்பட்டது என்று பலநாளாய் வழங்கப்பட்ட சமாசகாரிகைகளை மொழி பெயர்த்துள்ளார். அவர்முறையையே பிரயோகவிவேகநூலாரும் கைப்பற்றினர்.

இனி வீரசோழியத்தும், பிரயோகவிவேகத்தும் உள்ள கவித்துறைகளுக்காட்டி, அவற்றுக்கு ஒத்த வாருசிகாரிகைகளைக் காட்டுவாம்.



வீரசோழியம்.

தற்புரு டன்பல நெற்கன்ம தாரயந் தாங்கியசீர்  
நற்றுவி குத்தொகை நாவார் துவந்துவ நல்லதெய்வச்  
சொற்பயன் மாந்தர்க ளவ்விய பாவமி தென்றுதொன்மை  
கற்பக மாப்பகர் தார்தொகை யாறுங் கணங்குழையே. (தொகைப். 2.)

பிரயோகவிவேகம்.

தற்புரு டன்றுவி குப்பல நெற்கன்ம தாரயனோ  
டுப்பல வாணெடுங் கட்பசுந் தேமொழி யொண்டொடியாய்  
சொற்பயி லவ்விய யீபாவ மேனைத் துவந்தனெனக்  
கற்பவர் கூறுஞ் சமாசன்க ளேதொகைக் கட்டளையே. (சமாசப். 3.)

காரிகை.

வெஹா ஸரீரஸாஸுக்ஷவாஷெசுத்ரிஸாஅரியாஸுநம் |

... ..

தஞ்ரவடியா தஞ்ரவடியு ஸவ்யா கஸீயாரயம் |  
ஸவ்யாவ வஹுஸ்ய ஹிம் அம்ராராவதிதொ அரியா ||  
அம்ரவதுவித்யொ ஜெதுயொவ்யுயீவாவவியாசிக் |

... ..

வீரசோழியம்.

எழுவாய் முதலெழு வேற்றுமை போடு மெழுந்தடையில்  
வழுவாத நஞ்ஞொடெட் டாந்தற் புருடன் வளர்துவிகு  
தழுவார்ந்த வெண்மொழி முன்னாய் வருந்தத் திதப்பொருண்மேற்  
குழுவா ரொருமையொப் புப்பன்மை மொப்புக் குறியிரண்டே. (தொ.3.)

பிரயோகவிவேகம்.

தற்புரு டத்தொகைவேற்றுமை பெட்டனுட் சார்ந்த நஞ்ஞுச்  
சொற்பொரு ளன்மை மறையின்மை காட்டுந் தொகைத்துவிகு  
முற்பத மெண்பிற்பு பதந்தத்தி தார்த்த முடித்துமெழுஉம்  
பற்பல வேகவற் டுவி யநேகவற் பாவியென்றே. (சமாசப். 4.)



முன்மொழிச் சம்பா வணையவ தாரண முற்றுமிவை  
நன்மொழிப்பண்புத்தொகைக்கண்மதாரயன்றற்றிழக்கே. (சமாசப். 5.)

காரிகை.

கவிவிஸுவவியஸூஜிதெய்வம் கசி-பாரயம் கயிதம்.

...

...

...

...

விசெஷணம் ப-டுவ-பெஷி விசெஷணம் தயொஹயதூவி  
விசெஷணம்.

யவெஸூபலா நவர தஸூஜிதெய்வம் ஹாவ நாவாஸுவயாரணம்.

\*வீரசோழியம்.

முன்மொழி யவ்விபஞ் சேர்தொகை பேர்முன் மொழித்தொகையே  
சொன்மொழி யவ்விப பாவ மருவுந் துவந்துவமும்  
வன்மொழி யாமித தேதரம் வாபந்த சமகாரமா  
நன்மொழி யானுரைத் தார்கள் சமாச நறுதுதலே. (தொகைப். 6.)

பிரயோகவிவேகம்.

முன்மொழிப் பேர்ச்சொ விடைச்சொ விண்ணி முரணிதிற்குந்  
தன்மொழி யவ்விப யீபாவ மும்மைச் சகாரத்திலே  
யின்மொழித் தொந்தன சமகாரத் தோழித தேதரமா  
மன்மொழித் தோற்றஞ் சமுச்சயத் தோடுமன் வாசயமே. (சமாசப். 6.)

காரிகை.

யதூவ்யம் ப-டுவ-பெஷி-யயாவா

ஸுஹ-தரோஹாஜிதயம் ஸுஹ-தலு.

ப-டுவ-பெஷி-யயாவா வஹுஸம் வஜாய-ம்

தெய்யாவ்யுலாவஜிதீரயம்-கி.

ஸஹித-தூதய-பெஷி-யயாவா விநிதீரயம்-கி.

ஹ-தரோஹாஜிதயம் ஸுஹ-தலு.

யதூவ்யம் வஜாய-ம் வஹுஸம் விநிதீரயம்-கி.

\*வடமொழியில் ஐயெலிஃயம் என்ற அவ்யயீபாவசமாசத்தில் இருமொழி  
யும் பெயராயுள்ளதுபோல இருமொழிப்பெயரவ்யயீபாவம் தென்மொழியில்  
இல்லை என்ற அகை வீரசோழியவாசியரும் பிரயோகவிவேகதூலாரும் கூறவில்  
லை. துவந்துவனிலு மிருமொழித்துவந்துவன்பலமொழித்துவந்துவன் என்றபிரி  
காது வடமொழியிற் கூறியுள்ள நால்வகையை இருவகையாகப்பிரித்துள்ளார்கள்.



# தொல்காப்பியச்சொல்லதிகாரக்குறிப்பு.

—00000:00000—

தமிழ் லெக்ஸிகனாபீஸ் உதவிப்பதிப்பாசிரியர்

ப்ருஹ்மஸ்ரீ P. S. சுப்பிரமணியசாஸ்திரி (M.A., L.T.,) அவர்கள்

எழுதுவது.

[கௌ-ஆம்பக்கத் தொடர்ச்சி]

33-வது இணைத்தென வறிந்த சினைமுதற் கிளவிக்கு  
தூத்திரம். வினைப்படு தொகுதியீ னும்மை வேண்டும்.

இச்சூத்திரத்தின் பொருள்:—

உரையாசிரியர்:—இத்துணை என்று வரையறுக்கப்பட்ட சினைக்  
கிளவிக்கும் முதற்கிளவிக்கும் வினைப்படுத்துச்சொல்லுமிடத்து இறுதி  
உம்மைகொடுத்துச் சொல்லுக.

சேனாவரையர்:—கேட்போரால் இத்துணை என்று அறிப்பிட்ட  
சினைக்கிளவிக்கும் முதற்கிளவிக்கும் வினைப்படுதொகுதிக்கண் உம்மை  
கொடுத்துச் சொல்லுக.

நச்சினூக்கினியர்:—கேட்போரால் இத்துணையென்று அறிப்பிட்ட  
சினைக்கிளவிக்கும் முதற்கிளவிக்கும் முடிக்குஞ்சொல்லோடுபேரம்  
தொகுதிக்கண் உம்மைகொடுத்துச் சொல்லுக.

சேனாவரையரும் நச்சினூக்கினியரும் வினைப்படுதொகுதியின் என்  
பதற்கு வினையோடு இயைந்த எண்ணின்கண் என்று பொருள்கொண்  
டார்கள் என்பது தெளிவாய் அவர்கள் உரையிலிருந்து விளங்குகின்  
றது. உரையாசிரியரோ வினைப்படுத்துச்சொல்லுமிடத்து என்று அச்  
தொடர்க்குப் பொருளாகுறியுள்ளார். ஆகையால் அவர் மதப்படி தொகுதி  
என்பதற்குச் சொற்றொகுதி என்றே போருள்போலும். அங்ஙனம்  
கொள்ளின் இணைத்தெனவறிந்த சினை முதற்கிளவியைக்கொண்ட வாக்கி  
யத்தில் வினையோடுபொருந்திய சொற்றொகுதியின் இறுதியில், அச்  
சினைமுதற்கிளவியைத் தழுவ உம்மைகொடுத்துச் சொல்லவேண்டும்  
என்று சூத்திரத்துக்குப் பொருளாகும். அப்போது நம்பி கண்ணிரண்

மும் நொந்தன, பன்னிருகையும் பாற்படவியற்றி என்று உம்மை எண்ணுப்பெயரோடும், கினைப்பெயரோடும் கொண்ட உதாரணங்கள் நன்கு பொருந்தும். சேனாவரையர், நச்சினுர்க்கினியர்கொண்ட பொருளின்படி. பன்னிருகையும் என்பதற்கு 'இருசொல்லும் (பன்னிரண்டு, கை) ஒரு பொருண்மேல்வருதலிற் கைபென்பதனோடியைந்த இயற்றி யென்னும் வினை தொகுத்ப்பெயரோடு மியைந்ததாம்' என்று சமாதானங் கூற வேண்டியுள்ளது. மேலும், எல்லாவுதாரணங்களிலும் உம்மை விசேடியமாகிய கினை முதற்கிளவியைத் தழுவாமேயன்றி விசேடணமாகிய எண்ணைத் தழுவாதாகையால் எண்ணினின்பின் உம்மைகொடுக்கவேண்டுமென்று ஆசிரியர் விதிப்பது பொருந்துமா என்று ஆராயத்தக்கது.

இளம்பூரணப்பதிப்பில், 'இனிச் சூத்திரத்திற் கினைமுதற்குரிய முறையன்றிக் கூற்றினுள் உம்மையின்றி வருவனவும் உள' என்று வாக்கியம் உளது. அங்கு முறையன்றிக் கூற்றினுள் என்பது முறையன்றிக் கூற்றினுள் என்றிருக்கலாமென்று தோன்றுகிறது.

நச்சினுர்க்கினியத்தில் 'ஐந்தலைநாகம் உடன்றது என்பதற்கு நாகம் வினைப்படுதொகுதியன்று, முடிக்குஞ்சொல்லன்மையின்' என்றுள்ளது. இங்கு நாகம் வினைப்படுதொகுதியன்று என்பதற்குப் பன்னிருகையும் என்பதில் கை என்பதுபோல இங்கு நாகம் வினைப்படுதொகுதியன்று என்பதே பொருள்.

பாடபேதம்.

இளம்பூரணப்பதிப்பில், 'இனைத்தென வறிந்த கினைமுதற்கிளவிக்கு, வினைப்படு தொகையினும்மை வேண்டும்' என்றுள்ளது. சேனாவரையப்பதிப்பிலும், நச்சினுர்க்கினியப்பதிப்பிலும் தொகை என்பதற்குப் பிரதியாகத் தொகுதி என்றுள்ளது. சேனாவரையருக்கு 'தொகை' என்ற பாடம் தெரிநிற்குப்பின் கிளவியாக்கம் முதற்கூத்திரத்தில் மன என்பதற்குப் பிரதியாக 'மனனென்று பாடமோதுவாருமுள்' என்று சொன்னதுபோல இங்கும் 'தொகைபென்றோதுவாரும் உள' என்று கூறியிருப்பார். அவ்வாறு கூறையால் தொகுதி என்பதே அவருக்கும் பாடம்போலும்.

34-வது சூத்திரம். மன்னுப் பொருளு மன்ன வியற்றே.

இச்சூத்திரத்தின் பொருள்:—

உரையாசிரியர்:—இல்லாப்பொருளையுஞ் சொல்லுமிடத்து உம்மை கொடுத்துச் சொல்லுக.

சேனாவரையர்:—இல்லாப்பொருட்கும் இடமுங் காலமும் பொருளு முதலாயினவற்றொடுபித்து இன்மை கூறுதற்கண் உம்மைகொடுத்துச் சொல்லுக. (இடமுதலாயினவற்றொடு பித்தற்கண் என்பது ஏற்புழிக் கோடலென்பதினாற் பெற்றும்)

நச்சினுர்க்கினியர்:—உலகத்து நிலையில்லாதபொருளும், அது போல உம்மைகொடுத்தது கூறுதல்வேண்டும். (பொருளும் என்ற எச்சவும்மையான் உலகத்திலலாதபொருளும் இடமுங் காலமும் பொருளும் முதலாயினவற்றொடுபித்துக்கூறுதற்கண் உம்மைகொடுத்துக் கூறுதல்வேண்டுமென்று பொருளுரைத்துக்கொள்க.

இனிப் பவளக்கோட்டி நீலயானை சாதவாகனன்கோளினுள்ளு மில்லை.....என இல்லாப் பொருள்களும் எச்சவும்மை பெற்றவாறு காண்க.

மன்னுப்பொருள்.

உரையாசிரியரும் சேனாவரையரும் மன்னுப்பொருள் என்பதற்கு இல்லாப்பொருள் என்று பொருள்கொண்டார்கள்; நச்சினுர்க்கினியர், உலகத்து நிலையில்லாதபொருள் என்று பொருள்கொண்டு, அப்பொருள் கொண்ட 'மன்னுக பெரும் நிலமிசையானே', 'மன்னு வுலகத்து மன்னு தல் குறித்தோர்', 'மன்னுப் பொருட்பிணி முன்னிய' என்ற மூன்று மேற்கோள் காட்டிப் பிறகு இல்லாப்பொருள்களும் எச்சவும்மை பெற்ற வாறு காண்க என்று கூறியுள்ளார். இலக்கியங்களில் 'மன்னுப்பொருள்' என்பதற்கு 'நிலையில்லாப்பொருள்' என்ற பொருளை மிகுதியும் காணப் படுவதால் அவ்வாய்கூறி அதற்கு உதாரணமாக யாக்கையும் நிலையாது என்று கூறியுள்ளார். அஞ்ஞானியான ஒரு மாணவனைப்பார்த்து 'இவ் யாக்கை நிலைபடாது, இதை நம்பாதே' என்று ஆசிரியன் உம்மைகொடா மற் சொல்லின், அவ்வாக்கியந் தவறு என்பது ஆராயத்தக்கது.

## அன்னவியற்றே.

உரையாகிரியர், சேனுவரையர், நச்சினுர்க்கினியர் மூவரும் அன்ன வியற்றே என்பதற்கு உம்மைகொடுத்துக்கூறுக என்று பொருள்கொண்டோள்ளனர். உரையாகிரியர் முற்கூத்திரத்திற்கொண்ட பொருளுக்கு ஏற்ப, அன்னவியற்றே என்பதற்கு அதனையும் வினைப்படுத்துச்சொல்லுமிடத்து உம்மை கொடுக்க என்று கொண்டிருப்பின், 'பவளக்கோட்டு நீலயானை சாதவாகனன் கோயிலுள்ளும் இல்லை' என்றவிடத்து வினைக்கு முன்னுள்ள பவளக்கோட்டு நீலயானை சாதவாகனன்கோயிலுள் என்ற வினைப்படுதொகுதியின் இறுதியில் உம்மைகொடுப்பது பொருந்தும்.

சேனுவரையர் 'இடமுதலாயினவற்றொடுபடுத்தற்கண்ணென்பது ஏற்புழிக்கோடலென்பதனாற் பெற்றும். அவற்றொடுபடாதவழிப் பவளக்கோட்டு நீலயானை யில்லை என உம்மையின்றி வருமென்பதாம்' என்று கூறியுள்ளார். முற்கூத்திரத்தில் வினைப்படுதொகுதியின் என்பதற்கு வினையோடுபொருந்திய சொற்றொகுதிக்கண் என்று பொருள் கொண்டு, இங்கு 'அன்னவியற்றே' என்பதற்கு 'வினைப்படுதொகுதியினும்மை வேண்டும்' என்று பொருளாகக் கொண்டிருப்பின் ஏற்புழிக்கோடலால் இடமுதலாயினவற்றொடுபடுத்தற்கண்ணென்பது கொள்ள வேண்டாம். ஏனெனில் இல்லாப்பொருளை வினையொடுகறுமிடத்து அவையில்லாமற் கூறிற் பொருள் பூர்ணமாகாது. 'பவளக்கோட்டு நீலயானை யில்லை' என்ற வாக்கியம் பொருள்நிரம்பியதன்று. பவளக்கோட்டு நீலயானை அங்கேயும் இல்லையென்றாவது, அப்போதும் இல்லையென்றாவது இடம் முதலியவற்றொடுபடுத்துச்சொல்லுமிடத்துத்தான் நிரம்பும் எனவே பரிம். அச்சொற்களைச்சொல்லாவிடினும், அவை தொக்கு நின்றனவேயாம்.

நச்சினுர்க்கினியர் 'பொருளும் என்ற எச்சவும்மையான் உலகத்தில் லாதபொருளும் இடமுங் காலமும் பொருளும் முதலியனவற்றொடுபடுத்தி' என்று, சூத்திரத்திற்கண்ட உம்மைக்குப் பொருள்கூறியுள்ளார். இச்சூத்திரத்தை 'இனைத்தென வறிந்த.....உம்மைவேண்டும்' என்ற முற்கூத்திரத்தோடு சேர்த்துநோக்கின், கினைமுதற்களவியையன்றி மன்னாப்பொருட்களவியும் என்று எச்சவும்மையாகக்கொள்ளுவது பொருத்தமாகும்.



## தொல்காப்பியச் சொல்லதிகாரக் குறிப்பு. கசுரு

35-வது எப்போது ளாயினு மல்ல தில்லெனின்  
குத்திரம். அப்போது ளல்லாப் பிறிது பொருள் கூறல்.

இச்சூத்திரத்தின் பொருள்:—

உரையாசிரியர்:—எவ்வகைப்பட்ட பொருளாயினும் தன்னுழை  
யுள்ளதல்லதனை இல்லையெனலுறுமேயெனின், அவன்கூறிய பொருளால்  
லாத பிறிதுபொருள்கூறி, இல்லை என்க. (இதன் கருத்து; அவன்  
வினாவப்பட்ட பொருளுக்கு இனமாய் பிறிதுபொருளுளே கூறுக என்பது)

சேனாவரையர்:—யாதாயினு மொருபொருளையாயினும் ஒருவன்  
அல்லதில் என்னும் வாய்பாட்டான் இல்லையெனலுறின், அப்பொரு  
டன்னையே கூறுது அப்பொருளல்லாத பிறிதுபொருள் கூறுக.

நச்சினர்க்கினியர்:—யாதானுமொருபொருளையாயினும் தன்  
னுழை உள்ளதல்லதனை இல்லையெனலுறுமேயெனின், அவன் வினாய்  
பொருடன்னையே கூறுது அதற்கு இனமாகிய பிறிதுபொருளைக்கூறி  
இல்லையென்க.

உரையாசிரியரும், நச்சினர்க்கினியரும் அல்லதில்லெனின் என்ப  
தற்கு, தன்னுறையுள்ளதல்லதனை இல்லையெனலுறுமேயெனின் என்று  
பொருள்கொண்டனர். அவ்வாறாயின் “பயறுளவோ வணிகி?” என்  
றால் உழுந்தில்லை என்று உதாரணங்கூறியிருத்தல்வேண்டும். ஆனால்  
இருவரும் சேனாவரையர்போல ‘அல்லது’ என்னுஞ் சொல்லை உப  
யோகித்து ‘உழுந்தல்லதில்லை’ என்று கூறியுள்ளார்கள். சேனாவரையர்.  
அல்லதில்லென்னும் வாய்பாட்டான் இல்லையெனலுறின் என்றார். ஆகை  
யால், சேனாவரையர்கூறுவதே பொருத்தமாயுள்ளது.

உரையாசிரியர் அல்லதில்லென்பதற்குத் தன்னுழையுள்ளதல்ல  
தனை என்றும், பிறிதுபொருள் என்பதற்கு இனப்பொருள் என்றும்  
பொருள்கொண்டதை நான்குதாரணங்களாற் சேனாவரையர் மறுக்கிறார்.  
(1) ‘குத்திரத்தில் அல்லது என்ற சொல்லைக் கருதாது, பொருளை ஆசிரி  
யர் தொல்காப்பியனார் கருதினாராயின் பயறுளவோவென்று வினாவமுதிப்  
பயறில்லையென்றாற்படும் வழுவென்க? (2) உள்ளதல்லதென்றல் கருத்  
தாயின் ஆசிரியர் அல்லதெனக் குறித்தபொருள்விளங்காமையின் அகப்

படச் சூத்திரியார். (3) பாம்புணிக்கருங்கல்லும் பயறும் விற்பானொருவனுழைச்சென்று பயறளவோவென்றவழிப் பாம்புணிக்கருங்கல்லல்லதில்லையென்றால் இனப்பொருள்குறையாற் பட்ட இழுக்கு ஒன்றுமில்லை. (4) இனப்பொருள் கூறுகவென்பதே கருத்தாயின் 'அப்பொருளல்லா இனப்பொருள்குறல்' என்றே ஆசிரியர் சூத்திரித்திருப்பார் என்பதே.

நச்சினூர்க்கினியர் சூத்திரத்தில் 'அல்லது' என்ற சொல்லுக்குப் பயனாகப் பயறளவோ என்றவழி அல்லதென்பதொழியவும் பயறில்லை உழுந்துள என்றற்படும் இழுக்கென்னையெனின், எப்பொருளாயினுமென்றது ஐம்பாற்பொருளையாகலானும் அல்லதென்பது அஃறிணையொருமைப்பாற்கு உரித்தேனும், மற்றைநான்குபாற்கண்ணும் பால்வழுவாயுந் திணைவழுவாயும் மயங்குதலானும் அதுவன்றி அதனை யமைத்தற்கு 'எப்பொருளாயினு மல்லதில்' என்றார், 'அவனல்லது, அவளல்லது.....எவ்வரும்' என்கிறார். அல்லது என்பதை வினையெச்சமென்றால் என்ன தவறு? அல்லது என்ற சொல்லை இவ்வாறு வழங்கினால் வழுவன்று என்பது இச்சூத்திரத்தின்கருத்தாகுமா என்பது ஆராயத்தக்கது. பயறில்லை, உழுந்துள என்றற்படும் இழுக்கென்னையெனின் என்றஆசங்கை உலகவழக்குக்கு ஏற்றதா என்று ஆராயவேண்டும். வணிகன் ஒருவனை ஏதோ ஒருபொருள் உள்ளதா என்று ஒருவன் வினவ, அப்பொருள் அவனிடமில்லாவிடில், அஃது இல்லை என்று அவ்வணிகன் பெரும்பாலும் விடையளிப்பதில்லையென்றே தோற்றுகிறது. சேனாவரையர்கூறிய மூன்றாவதுகாரணத்தைப் 'பயற்றான் முடிக்குங்குறை உழுந்தான்முடித்தலன்றிப் பாம்புணிக்கருங்கல்லான் முடித்தலாகாமையிற் பயறளவோ என்றார்க்குப் பாம்புணிக்கருங்கல்லதில்லையென்றல் பொருந்தாமை உணர்க' என்று நச்சினூர்க்கினியர் மறுப்பது எம்மட்டுந் றெல்லுமென்பது அவரவர் மனநிலையைப் பொறுத்தது.

அல்லதில்லென்று சூத்திரத்திற் கூறியிருப்பினும், ஏகதேசவிதிருத நியாயம்பற்றி (வளகடுபிசுவிசூதநூாயம்) பயறல்லதில்லை முதலியன உதாரணமாயின,

36-வது சூத்திரம். அப்பொருள் கூறிற் சுட்டிக் கூறல்.

இச்சூத்திரத்தின் பொருள்:—

உரையாசிரியர்:—அவன் வினாயின அப்பொருளையே சொல்ல வுறுமேயெனின் சுட்டிக்கூறுக.

சேனாவரையர்:—அல்லதில்லென்பான், பிறிதுபொருள்கூறாது அப்பொருடன்னையே கூறுமாயின் இப்பயறல்லதில்லையெனச் சுட்டிக் கூறுக.

நச்சினர்க்கினியர்:—அல்லதில்லென்பான் பிறிதுபொருள்கூறாது அப்பொருடன்னையே கூறுமாயின், முன்னர்க்கிடந்தபொருளைச்சுட்டிச் சொல்க.

சேனாவரையர், நச்சினர்க்கினியர் இருவரும் முற்சூத்திரத்தி லிருந்து 'எப்பொருளாயினுமல்லதில்லெனின்' என்பதை அதுவிருத்தி செய்து இச்சூத்திரத்துக்குப் பொருள்கூறியுள்ளார். உரையாசிரியர் அவ்வாறு கூறவில்லை. ஆனால் அவர்களைப்போலவே 'இவையல்லது பயறில்லை, இப்பயறல்லது இல்லை' என்பவற்றை உதாரணமாகக் கூறி யுள்ளார். ஆதலால் சூத்திரத்தின்பொருளை அவ்வாறே கருதினார் போலும்.

பாடபேதம்.

நச்சினர்க்கினியப்பதிப்பிற் சுட்டாவது பயறல்லதில்லையெனின் என்று பாடம் உளது. சுட்டாவது என்பதற்குப் பிரதியாகச் சுட்டாது என்றிருக்கவேண்டும்.

37-வது பொருளோடு புணராக் சுட்டுப்பேய் ராயினும் சூத்திரம். பொருள்வேறு படாது தோன்றும்மே.

அவதாரிகை.

35-வதுசூத்திரத்தில், அல்லதில் என்னும் வாய்பாட்டை உப யோகிக்கும்போது பிறிதுபொருளாம் கூறவேண்டுமென்பதும், 36-வது சூத்திரத்தில், அப்போது பிறிதுபொருளாம் கூறாது அப்பொருளையே கூறின், சுட்டிக்கூறவேண்டுமென்பதும் விளங்கின. சுட்டிக்கூறுதல்

இருவகைப்படும்: (1) இப்பறல்லதில்லை என்னுமிடத்திற்போலச் சுட்டை அப்பொருளைக்குறிக்கும் பெயரொடு கூறலாம்; (2) இவையல்லது பயறில்லை என்னுமிடத்திற்போலச் சுட்டை அப்பொருளைக்குறிக்கும் பெயரொடு கூறாமல் தனியே கூறலாம்; முதற்கூற்றில் ஐயந்தோன்றுது. இரண்டாவதுகூற்றில் 'இவையென்னுஞ் சொல்லாற் பக்கத்திலிருக்கும் பயறேயே, உழுந்து, கொள்ளு முதலியனவும் சுட்டப்படலாமாயைபால், அவ்வாறு கூறுவது வழுவா, வழுவன்று என்று ஆசங்கைதோன்ற, அது வழுவன்று என்று இச்சூத்திரம் உணர்த்துகின்றது. இவ்வவதாரிகை உரையாசிரியர், சேனாவரையர் இருவரும் கூறியுள்ளபொருளுக்குப் பொருந்தும்.

இச்சூத்திரத்தின் பொருள்:—

உரையாசிரியர்:—பொருளொடுபுணராததின் சுட்டுப்பெயராமே யெனினும், அப்பொருட்கு இவைபுட வநுமேயெனின் அமைபும்.

சேனாவரையர்:—சுட்டானன்றிப் பொருள்வரையறுத்துணர்த்தாச் சுட்டுப்பெயராகுநிலும், பொருள்வேறுகாது இப்பயறெனச் சுட்டிக்கூறிய பொருளேயாம்.

நச்சினர்க்கினியர்:—ஒரு சுட்டுத் தான் உணர்த்துதற்கு உரிய அஃறிணைப்பொருளை உணர்த்தாது உயர்திணைப்பொருளை உணர்த்தி நிற்குமாயினும் ஆம்; சிலபொருட்பெயர் சுட்டுப்பொருளை உணர்த்தா வாயினுந் தாஞ்சுட்டுவதோர் பொருளிடத்து வேறுபடவில்லாமல் அப்பொருளையே உணர்த்துகிறதும்.

உரையாசிரியர், சேனாவரையர் இருவருங்கொண்டபொருள் ஒன்றே, அவர்கள் மதப்படி 35, 36, 37 சூத்திரங்கள் ஒரேவிஷயத்தில் வெவ்வேறு பிரயோகங்களைப்பற்றிக் கூறுகின்றன. மேலும், இச்சூத்திரத்துக்கு அந்நுவயம் சூத்திரப்போக்குப்படியே.

நச்சினர்க்கினியர் 'இச்சூத்திரத்திற்குப் பலநூல்களும் பொருளெல்லாம் முன்னிற்குத்திரத்தாற் பெற்றவாறு காண்க' என்று கூறி முற் சூத்திரங்களிற் கூறப்பட்ட பொருள்கட்குத் தொடர்பில்லாத வேறு பொருள்கூறுகிறார். 36-வது சூத்திரத்திற் சுட்டிக்கூறல் என்ற விதி

யின் சரமர்த்தியத்தாற் சுட்டுப்பெயர் பொருளையுணர்த்துமெனப் பெறப் படுமாதலால் 'இவையல்லது பயறில்லை' என்ற பிரயோகம் வழுவாகா தென்று கருதி இவ்வனங் கூறுகின்றார்போலும். சேனாவரையரும் ஒருகால் இக்கருத்தைக்கொண்டு "யானை நூல்வல்லானொருவன் காட்டுட் பேரவழி ஓர் யானை அடிச்சுவடுகண்டு, இஃ தரசுவாவாதற்கேற்ற இலக் கணமுடைத்து" என்றவழியும், 'இஃதோர் செல்வற்கொத்தனென..... பெயர்தந்தேனே' என்புழியும், சுட்டுப்பெயர் பொருளொடுபுணராது நின்றவின், அவற்றையே அமைக்கின்றது இச்சூத்திரமென்பாருமுள் என்று பஞ்சாந்தரமாகக்கூறினார்போலும். அவர் இதனையே இச்சூத்திரத் துக்கு உதாரணமாகக்கொள்ளின், இஃதொத்தன் என்பதைப் புற நடைச்சூத்திரத்தால் அமைக்கவேண்டும்.

நச்சினூர்க்கினியர் கூறும் பொருளின்படி இச்சூத்திரத்துக்கு அந்து வயம்:—சுட்டுப்பொருளொடு புணராஆயினும் ஆகும்; பெயர் பொரு ளொடு புணரா ஆயினும் (சுட்டுப்)பேருள் வேறுபடாது ஒன்றாகும். முற்பாகத்திற்குப் பொருள்:—சுட்டு தனக்குப்பொருந்தியபொருளொடு புணராவீட்டாலும், குற்றமில்லை; உ - ம். இஃது ஒத்தன். பிற்பாகத் திற்குப்பொருள்: பெயர் சுட்டுப்பொருளை உணர்த்தாவாயினும், தான் சுட்டுவதோர்பொருளிடத்து வேறுபடாமல் அப்பொருளையே உணர்த் தும்; உ - ம். "நாணிதின்றோ ணிலைசுண்டியானும்.....வானத், தணங் கருங்கடவுளன்னோள்...."என்னுமிடத்து அவள் என்று சுட்டிக்கூறுது 'வானத்தணங்கருங்கடவுளன்னோள்' என்று பொதுவாகக் கூறினது, என்றவாறு. இங்கு இரண்டிவிஷயம் •அறிஞர்களால் ஆராயத்தக்கன. (1) சூத்திரப்போக்குக்குத் தக்கபடி அந்துவயம் உளதா? (2) சூத்திரத் தை இரண்டாய்ப்பிரித்து, இரண்டுவிஷயங்களை விதித்தால், வாக்கிய பேதம் என்ற குற்றம் வாராதா? என்பன.

38-வது  
குத்திரம்.

இயற்பெயர்க் கிளவியுந் சுட்டுப்பெயர்க் கிளவியும்  
வினக்கொருங் கியலுங் காலந் தோன்றிற்  
சுட்டுப்பெயர்க் கிளவி முற்படக் கிளவா  
ரியற்பெயர் வழிய வென்மனார் புலவர்.

இச்சூத்திரத்திற்கு உரையாசிரியர், சேனாவரையர், நச்சினார்க்கினியர் இம்மூவரும் பொருள் ஒரேவிதமாகக்கொண்டு, இயற்பெயர்வழிய என்ற மிகையான் இயற்பெயரல்லா உயர்திணைப்பெயர்க்கும் அஃறிணைப்பெயர்க்கும் சுட்டுப்பெயர் பிச்சுவருதல் கொள்க என்று கூறியுள்ளார்கள். சேனாவரையரும், நச்சினார்க்கினியரும் தன்னினமுடித்தலால் விரவுப்பெயர்க்கும் அவ்வாறுவருதலைக் கொள்ளுகிறார்கள். 'இயற்பெயர்' எனவே உலகத்து இயன்றுவரும் பெயரெல்லாம் அடங்கும் என்று ஒருவன்கருத்து என்று உரையாசிரியர் கூறியுள்ளார். இவ்வாறு கூறுவது பொருந்தாது என்பதை மனதில் வைத்துக்கொண்டுதான் 'அவன்றான் வந்தான், அவனொருவனு மறங்கூறும், ஈதொன்று குருடு என இயற்பெயரல்லா விரவுப்பெயர்க்கும் உயர்திணைப்பெயர்க்கும் அஃறிணைப்பெயர்க்கும் வரையறையின்றிச் சுட்டப்பெயர் முற்கிளக்கவும்படுதலின், இயற்பெயர்க்கிளவியென்றார்' என்ற வாக்கியத்தைச் சேனாவரையர் கூறினார்போலும்.

'ஒருங்கு என்ற மிகையதனான், அகர இகரச் சுட்டே கொள்க' என்று உரையாசிரியர் கூறியுள்ளார். 'ஒருங்கியலுமென்றதனால் அவையொருபொருண்மேல்வருதல் கொள்க' என்று சேனாவரையர் கூறினார்.

நச்சினார்க்கினியர் 'வழிய என்றதனான் இயற்பெயர்வழி நின்றற்கு உரிய அகர இகரச் சுட்டே கொள்க' என்றார். சேனாவரையர் 'சுட்டுப்பெயரென்றாயினும், அகர இகரச் சுட்டுப்பெயரே கொள்க' என்றார்.

[தொடரும்.]

ஸ்ரீ :

குருபரம்பரை.

ஆளவந்தார்வைபவம்.



[கஉ௦-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

அருளமருமானவந்தாரத்திறத்திலினிதமரும்  
பொருவரிய்பெரும்புகழிப்பூமியெங்கும்பொலிந்திலங்கத்  
திருவரங்கநகரமருந்தேசிகரிற்றிலதமென  
மருவுமணக்கால்நம்பிகேட்மெனமகிழ்ந்தருளி.

(கஎஅ)

சீராநூதமுனிதிருமகனூர்மகனாய  
வேராருங்கருணையனையாங்காணவேண்டமெனக்  
காராருமகில்வண்ணன் கழல்வணங்கிச்செங்கமலத்  
தாரார்த்ததிருமார்பன் மங்கியநற்பதிசாரந்தான்.

(கஎக)

வேறு.

மன்னவனுலகிற்பாதிபும்புகுந்தமாசறவார்ப்பவரிடத்தில்  
மின்னுநூல்மார்பன்சாதுவாயொருவன்மேவினாள்வாயிலோன்விடுமோ  
வன்னைதன்மையினுலானவந்தாரைக்காண்பதற்கிடம்பெறாதாங்கே  
பன்னரும்பகலுமிருந்தனரொருநாட்பத்தர்கட்கினியவர்பரிவால்.

(கஅ௦)

திருமடைப்பள்ளிக்காரரைச்சாரந்துசீரியவாளவந்தாருக்  
கொருகறியமுதாயுகந்தேதுரைமினென்றுரைத்திட்டிலவர்கள்  
மருவருங்குணத்திந்தாதுவளைக்காய்விருப்பமாமற்றதொத்தொன்றுங்  
கருதியிங்கமுதுசெய்திடாரென்றார்தருணைமிக்கவருளக்களிப்பால்.

(கஅக)

வேறு.

நன்னென்னவெழுந்தருளினாதமுனிசொற்பேணி  
யன்றுமுதற்றாதுவளைக்காய்பறித்தாங்குறுதிங்கட்  
சென்றுதினங்கொடுத்தருளித்திருவுளித்திற்சலியாம  
லொன்றிபசீருளமணக்கால்நம்பியுமங்குறைந்திடுநான்.

(கஅஉ)

வேறு.

ஆரிதுகொணர்வார்தினமெனவொருநாளானவந்தாருரைத்தறியார்  
செருறவதனைச்சமைத்தவற்களிக்குந்திருமடைப்பள்ளியார்செப்பார்

போருமென்பாருமில்லைநம்மினைவென்பொருளறிபவர்களுமில்லை  
தேரில்நாமிதனையொருதினமுடக்கிக்காண்டுமென்றிருந்துசிந்தித்து. (கஅ௩)

வேறு.

அன்றுமுடக்கியகத்திருந்தான்மணக்கால்நம்பியானவந்தா  
ரென்றுமுளவாந்தாதுவளைக்காயின்னெறதனுவிலதாய்த்தென்  
றென்றுமமுதுசெய்யாதேயொறுத்தார்சமைத்தமடைப்பளியார்  
நன்றிமறையோன்கொணர்ந்திலனென்றுரைப்புஞானமிக்கவரும். (கஅ௪)

வேறு.

மறையவன்யாவனெதுகொடுப்பீர்கள்வகுத்தெனக்குரையினென்றுரைப்பக்  
குறையறுஞானக்கொழுஞ்சுடர்க்குன்னேறேகாதிவாவேதியெனருவன்  
நறைகமழ்துளபத்தாரினொன்றெண்டன்நான்மறைமுடிவியையுணர்ந்தோன்  
இறைவனின்னிடைத்தில்முடிவிலாவன்பளிங்கறுதிங்களுண்டிவனமீ. (கஅ௫)

கறியமுதிவெனென்றுநாங்கொடுக்கிறகைக்கொளான்றேவரீரவன்நன்  
வறுமையையகற்றிக்கேத்திரங்கொடுத்தாறிதுவரும்படிசெய்தல்  
நெறியெனவிருந்தேமென்நனர்கேட்டநிகரிலானவர்முகநோக்கி  
யறிவினாலுபர்ந்தோனினியிவண்வந்தாலாக்குமென்முன்பில்மற்றவனை. (கஅ௬)

வேறு.

என்றுரைத்தானவந்தாரேகினார்மணக்கானம்பி  
யன்றுபோய்நற்றைநாளிலழிமடைப்பன்ளிநோக்கிச்  
சென்றனர்நியுங்கொண்டுசீரியோய்வருதியென்னா  
நன்றிசேரானவந்தார்முன்பிலநம்பிதன்னை. (கஅ௭)

வேறு.

கூட்டிக்கொடுபோயவர்விட்டுக்கோதிலவர்கைக்கறியமுதைக்  
கூட்டிக்கொணர்ந்தாரென்றுமிவரின்றுங்கொணர்ந்தாரெனக்கூட்ட  
வேட்டித்தலையிற்கறியமுதுமெய்யுங்குழைவுமகிழ்மாறன்  
பாட்டிந்பதித்தசின்னையுமாப்பின்றார்செயலைப்பலகாலும். (கஅ௮)

கோதிலாதவருள்வழியாற்குளிரநோக்கியிங்கிருத்தி  
வேதமுதல்வாவெனவருகையிருத்திவிருத்தராயிருந்தித்  
தாதுவளைக்காயறுதிங்கட்டுணர்ந்துபறித்துச்சுமந்தளித்தித்  
ஓதும்வேண்டும்பொருளைத்துமுடனிகின்றேனெனவுரைத்தார். (கஅ௯)



அத்திறம்வியந்துகூறுமானவந்தாரைநோக்கி  
மெய்த்திறமணக்கானம்பிவினம்புவான்வேதம்வல்லோய்  
இத்திறங்கேட்டியுங்கள்பேரனாரென்பால்முன்பு  
பொய்த்திறமனையாநீதிப்பொருள் களிப்புவிமேற்றேடி.

(கக0)

வைத்துவானடைந்தாரந்தமாப்பொருளந்தமுண்டு  
மெய்த்தவமுடையாய்கொள் கவிரைவினினென்னமெய்யே  
பொய்த்தவங்கடிந்தான்கூறப்பொருவருமானவந்தார்  
கைத்தலம்பற்றிக்கொண்டகாரணமறையென்றான்.

(ககக)

பலபகல்செல்லுமந்தப்படியெலாமெடுத்துக்கூற  
மலமுசிந்தையோயுன்வாயிலோன் நகையாவண்ணம்  
புலவர்களோடுமென்னைப்புருத்துமாறையென்றான்  
நலமுறுமணக்கால்நம்பிநன்றெனவானவந்தார்.

(ககஉ)

வேறு.

அப்பொழுதெவாயிலோன்வருகவெனவருகழைத்திட்  
டெப்போதுமீங்கிவரையென்பாலேவிடுதியென  
முப்போதுமவந்துபேர்முதியோனையெனமொழிந்தான்  
கொப்போதவரியபிரானெழுந்திருந்தன் றுள்புகுந்தான்.

(ககஉ)

வேறு.

அன்றுதிரும்பியகம்புகுந்தமணக்கால்நம்பியானவந்தார்  
நன்றிசேருமானிகையில்லாவுமாயும்பொருட்டாகச்  
சென்றுதினமுமவரருகிவிருந்துதிருந்துமிதங்கூறிக்  
குன்றமெடுத்தான்பார்த்தனுக்குக்குலவுந்தேர்மேலிருந்தன்பால்.

(ககச)

அருளம்பகவற்கீதையெனுமத்தியாயம்பதினெட்டும்  
உருளுஞ்சகடமுதைத்திரானுரைத்தபடியேயாவகவற்குத்  
தெருளுமார்த்தமிகத்தோன் நச்செப்பினாட்பதினெட்டில்  
மருளும்பிவலத்துயர்கடிந்தமணக்கானம்பிமற்றதற்பின்.

(ககக)

அண்டர்கிழக்கரைந்துருகியவைகேட்டிருந்தவானவந்தார்  
புண்டரீகன் றையொத்தமணக்கானம்பிதனைப்புகழ்ந்திங்  
குண்டுகொல்லோவுபாயமிதற்கின்னேகாணலாவதுரை  
தொண்டனைனுக்கென்றுரைப்பச்சுருதிமுடிவையுணர்ந்தபிரான்.

(ககக)

காட்டுகின்றேனுரையோடும்பொருளையிந்தக்கலியுகி  
லீட்டுகின்றவுஞ்ஞானவிருளைத்தூக்குமெய்ஞ்ஞான

நாட்டமுடையாய்காணென்னயாருண்ணுவிடத்திருந்து  
வாட்டமில்லாமதிமிக்கான்வலதுசெவியில்மறைமுடிவில். (கக௭)

இருந்தசரமச்சுலோகத்தைத்திருமந்திரத்தையெழிற்றுயத்தைப்  
பொருந்தவுரைத்தாரானவந்தார்புலனபேழுந்தொழுதேத்தத்  
குருந்திலேறியாய்மகளிர்கோலக்கடையெடுத்தமருங்  
கருந்தண்முகின்மேன்மனமிருத்திக்கரைந்துகனல்சேர்மெழுகாளுர். (கக௮)

சீராரானவந்தார்க்குவிரத்திபிறந்தசெயலோக்கி  
ஏரார்மணக்கால்நம்பியிவன்றன்னையின்றேற்கொடுப்பாய்நங்  
காரார்பொழில்சூழரங்கனையேகாட்டவேண்டுமெனநினைந்து  
பாரோரேத்தவிருவர்களும்பகருஞ்சொல்லும்பொருளும்போல். (கக௯)

இறையுரிக்கமில்லாதாரெழுந்துபோந்துமனுநூலின்  
முறையேநடந்துநின்றிருந்துகிடந்துமுத்திரெறிகாட்டு  
மறையின்முடிவில்வீற்றிருக்குமாசில்பாகவதர்கன்பலர்  
உறையுமரங்கநகரணைந்தாங்குலகமேழுமுண்டுறங்கும். (௨௦௦)

புண்டரீகக்கண்ணனைப்பூவினங்கையுடன்பணிந்தங்  
கண்டர்புகழநின்றழிநம்மணக்கால்நம்பியானவந்தீர்  
பண்டுநாதமுனிதேடிவைத்தபரமார்த்தத்தன்னைக்  
கண்டுகொள்ளுமிதுவெண்ணக்காட்டிக்கொடுத்தார்கருமணியை. (௨௦௧)

வேதநான்கின்முடிவதனில்விளங்குஞ்சரமச்சுலோகத்துக்  
கோதும்பொருள்தெனமணக்கால்நம்பிகாட்டவொங்கியசீர்க்  
கோதிலாதவானவந்தார்குளிர்காவிரிசூழரங்கத்திற்  
பூதமைந்துந்தொழுதேத்தும்புனிதனாரையுறநோக்கி. (௨௦௨)

ஊற்றுமாரமுணற்கேணியென்னவுன்மடிந்துருகிச்  
சாற்றுமுரையுந்தமொறித்தடக்கைகூப்பித்தான்கூப்பிப்  
பொற்றியரங்கநமோவென்னப்புவிமேற்றழந்துபொங்குபுன  
லேற்றசடையான்பிரமனுக்குமரியாய்சராணமென்றிறைஞ்சி. (௨௦௩)

பண்டுதொண்டரடிப்பொடிந்பாணழ்வாரப்பரம்பருடன்  
புண்டரீகப்பாதாதிசேசம்பூண்டாங்கனுபவித்து  
விண்டுகரைந்துநீரானமாவாபோன்மிக்தவருங்  
கொண்டல்வண்ணனவயவத்தைக்குணத்தையுணர்ந்தாங்கனுபவித்து. ( )

வேறு.

தொடில்விடாவஞ்சமாயைத்தொந்தக்கண்முழுதமன்றே  
அடிகலஞ்சுடவிட்டாற்போலவாமுதலல்லலெல்லான்

கடுவெனத்துறந்துநாலாமாச்சிரமங்கைக்கொண்டு  
மடுவிளிலானைகாத்தவள்ளலேகளைகணைக.

(௨௦௫)

வேறு.

இருந்தமணக்கால்நம்பிதமக்கீந்தநலத்துக்கிதயத்திற்  
யிருந்தனோக்கிநகைமமாறென்றில்லையென்னும்படிதெளிந்து  
கருந்தண்முகிலாந்திருவரங்கன்கழற்கீழ்மணக்கால்நம்பியொடு  
பொருந்தியிருந்தாராளவந்தாரைநாளவர் தம்பூங்கழலில்.

(௨௦௬)

வேறு.

பெரியநம்பிதிருக்கோட்டியூரநம்பிபேரருளில்  
உரியதிருமலையம்பியோங்குமருளுடையாச்சி  
தெரிவரியதெய்வத்துக்கரசுநம்பிசீரமரு  
மரியைவிடேதேத்துகிறுபுள்ளாராவுடைப்பிள்ளை.

(௨௦௭)

கோதிலாதகோமடத்துக்குலவுதிருவிண்ணகரப்பன்  
வேதம்வல்லதிருமாலையாண்டான்விளங்குமீசாண்டான்  
ஓதுந்தெய்வவாரியெனவுரைக்குமாண்டான் நிருமோகூர்க்  
காதும்வினையுறக்கடிந்தவப்பன்கச்சிநம்பியொடும்.

(௨௦௮)

வேறு.

வானமாமலையாண்டான்மாறனேரி  
மறுவறுசீர்ப்புகழ்நம்பியாயவஞ்ச  
பூனமிலாவாளவந்தாராழ்வார்பின்னு  
மோங்குதிருமோகூரில்நின்றார்துன்ற  
மானமுடைத்திருக்குருகூர்த்தாசர்மிக்க  
வகுனாபரணச்சோமாளியாரும்  
தேனமருந்தொடைத்தெய்வப்பெருமானன்றித்  
தென்றிருமாவிருஞ்சோலத்தாசர்சீரார்.

(௨௦௯)

அன்புடையாட்கொண்டியம்மங்கிசிய  
ராண்டான்மற்றிவராதியனந்தமேலோர்  
இன்பமுறவாசரித்தாராளவந்தா  
ரிவர்களுக்காவகண்ணையுஞ்சீர்மணக்கால்நம்பி  
முன்புதமக்கீருளியசீர்த்தெரிசனார்த்த  
முறைமுறையேகட்டுரைத்தம்முதல்வரோடு  
துன்பகலுந்திருவரங்கருள்வைகித்  
துலங்கிறாகல்லிசுப்பித்தகடோரென்ன.

(௨௧௦)

வேறு.

மருவுசீரானவந்தாரவ்வணம்வாழக்கண்டு  
திருவுளமணக்கானம்பிசீர்பெறமகிழ்ந்துசெப்பும்  
இருவினைய்தொடர்ச்சியற்றயின்னுமோருண்மையுண்டு  
குருகைகாவலவனப்பணிதத்தினிற் கொள்கவென்ன.

(உகக)

அந்தவாறையக்கேட்டவானவந்தாருமேலாங்  
சின்னையுண்மகிழ்ந்துநின் றுதேவீர்க்கந்தவுண்மை  
முந்தையநாளின்மையானமுறைமையையருள்கவென்ன  
உந்தையார்தந்தையெங்களுய்யக்கொண்டாருக்கந்நான்.

(உகஉ)

இன்றுநானுனக்குச்சொன்னவிராசியத்திரயந்தன்னே  
நன்றிசேரருளினல்கிஞானயோகத்தையன்பின்  
ஒன்றியகுருகைகாவலப்பனுக்குரைத்தானீதம்  
மன்றலந்தாராற்கில்லைமற்றவையெங்கட்கில்லை.

(உகங)

ஆங்கவையெதனாலென்னீலவனியாண்மன்னன்றேவீ  
தாங்கியகருப்பமுற்றித்தாணியிற்றிதக்குமுன்னே  
ஒங்குவானடையுங்காலமுறத்தனதுடைமையெல்லாம்  
பாங்கொடோர் தலத்திலவைத்தல்பழுதனப்பலவைப்பாக.

(உகச)

வைத்துவானடைந்துதான்றன்மதலைக்கப்பொருளையெல்லாங்  
கைத்தலஞ்சேரும்வண்ணங்காரணங்காட்டல்போல  
மெய்த்தசீருந்தைதந்தையேதத்தின்முடிவையெல்லா  
யித்தலத்துதிப்பையையென்றியரவுநின்னிடத்தூறல்க.

(உகரு)

வேறு.

சொல்லிப்பலவும்பலரிடத்திற்றேருன்றவைத்துச்சுருதிதொழும்  
அல்லிக்கமலக்கண்ணெம்மையோத்திவேந்தன்றிருமகனும்  
வல்லிக்கநாசையிப்பூண்டிவிளங்கும்பரமபதம்புக்கான்  
நெல்லிர்கமலஞ்செறிகுருகைமாதனருளால்லிகரில்லாய்.

(உக௧)

வேறு.

என்றுரைப்பவானவந்தாரொழுந்திருந்துதெண்டனிட்டு  
நின்மருளக்குருமணியுநிகரில்லாயிப்பொழுதே  
சென்றதுகேட்டிகவெனச்செப்பிவிடைகொடுத்தருள  
மன்றல்கமழ்திருத்தாரான்மறுவறுசீர்த்தொண்டரோடும்.

(உக௨)

சீரானுமனவந்தார்திருவாங்கநகர்நீங்கிக்  
காராரும்பொழில்புடைசூழ்கங்கைகொண்டசோழபுரத்

தேராரும்யோகத்திலினிதமருமப்பனிடை  
ஆராதகாதலராயந்கருட்சென்றடைந்தார்.

(உகஅ)

அந்நகரிலொருகுகையுளமர்ந்திருந்தவப்பனைக்கண்  
கின்னருஞ்சீராளவந்தாருற்றிறைறஞ்சிமுன்னின்ரூல்  
மன்னுமிவர்சமாதிகுலைந்திடுமென்னமனத்தெண்ணிப்  
பின்னின்றருடன சென்றதொண்டொருமெபேச்சொடுங்கி.

(உகக)

### வேறு.

அப்படியோசைகாட்டாதடங்கியங்கிருந்தகாலே  
யொப்பருங்குருகைகாவலப்பனுள்ளுணர்விறகண்டிங்  
கிப்படிதன்னிற்சொட்டைக்குலத்தவரிருந்துளாரிற்  
செப்புமினெனக்குப்பின்னேசெறித்தவரயாவென்றான்.

(உஉ௦)

என்றவராளிச்செய்யவெலையறமன்பிற்சென்று  
நின்நவரடியெனென்னநிலத்துறவணங்கியெந்தாய்  
இன்றுநானனைந்ததன்மையெவ்வணமறிந்தாயென்றான்  
அன்றதுகேணியென்னவப்பனுநவிலஹ்ன்றான்.

(உஉ௧)

கருமுகில்வண்ணென்னுட்கலந்தநாட்டமலவல்லி  
திருமூலைத்தடங்களாலேசேர்த்துறவணைத்தாளன்றான்  
அருண்முகம்பாராடென்னோடனுபவித்தொழுகிவாழும்  
பொருவிலாமாயன்முக்காற்புண்ணியக்கொழுந்தேயன்றான்.

(உஉ௨)

பின்புநீறிற்றலாலென்பிடரியைமடக்கிப்பின்னே  
யின்புறப்பார்ப்பான்மீண்டுமிருப்பனக்கொழுவன்கண்ணன்  
அன்பமற்றவைதான்சொட்டைக்குலத்தவர்க்கன்றிச்செய்யான்  
என்பதையறிந்தம்மேலோரெய்தினருளரோவென்றேன்.

(உஉ௩)

என்றவராளிச்செய்யவியமுனைத்துறைவர்கேட்டாங்  
கன்றதில்வியந்துமுன்சென்றப்பனதடியிற்றழந்து  
நின்நடியேனுக்கிந்தயோகத்தைநிகரிலாதாய்  
இன்றருள்செய்யவேண்டுமெனப்பலகாணுமேத்த.

(உஉ௪)

அப்பனுமதுகேட்டாங்கேயாளவந்தானாரோக்கி  
ஒப்பிலாயவணஞ்செய்வேனுடனுறைந்தவர்களோடும்  
இப்பொழுதேதகியியின்னமாதத்திலின்ன  
செப்பமார்தினத்திலின்னகழகையிற்சேர்கவன்றே.

(உஉ௫)

வேறு.

எனக்கும்பரமபதமன்பாவெல்நைநாதமுனியருள்வன்  
உனக்கன் றவன்முன்னெனில்லைத்தயோகந்தேயுமுரைக்கின்றேன்  
புனத்தண்டொழாயானருண்மிக்காய்போதியென்னவந்நாளே  
மனத்தினினைந்துபட்டோலயிட்டுக்கொடுத்தான்மற்றவரும். (உஉச)

மீண்டாங்கரங்கநகர்செறிந்துவிளங்குமாறன்றிருவருளும்  
ஆண்டாளருளந்தமையாண்டமணக்கால்நம்பியருளமுறப்  
பூண்டாங்கிலங்கத்தெரிசனத்திற்பிரவர்த்தகராயம்புலனும்  
தீண்டாளுனச்செழுந்திரளுளிருந்தார்திருந்தச்சிலபகல்கள். (உஉ௪)

வேறு.

ஆங்கொருநாணம்பெருமாளணியரங்கத்திருமுற்றத்தாளவந்தார்  
பூங்கமலத்திருவடியிலினிதமருந்தொண்டொரோம்புடைசூழ்ந்தேத்த  
ஒங்குதிருவோலக்கமிருந்தருளமகிழ்மாறனுரைத்தபாட்டிற்  
பாங்குடையதிருவரங்கத்தரையனார்புருகப்பாடியின்றே. (உஉ௫)

வேறு.

நடமினோமர்களுள்ளீர்நாமுமக்கறியச்சொன்னோஹ்  
கெடுமிடராயதெல்லாங்கிளரோளிமுத்தியொக்குந்  
தடமுடையநந்தாந்தபுரத்தினைச்சார்மினென்னத்  
கூடமுடையாளவந்தார்திருமுகநோக்கினோக்கி. (உஉ௬)

பாடினார்பலகால்நம்மைப்பார்த்திவையருள்செய்கின்றார்  
வடவழிவருளத்தாரானிவரெனவாளவந்தார்  
கூடுதுமாழ்வார்சொன்னமரொடுங்குறுகியென்னத்  
தாடொழுதாரியைவாழ்த்திவிடையனத்தமர்நளோடும். (உஉ௭)

வேறு.

சன்னதிவிட்டன்பர்குழாந்தனைச்சூழவிடைகொண்டு  
மன்னுதிருமாளிகைக்குக்காவலாய்மாசில்லாத்  
தன்னுயிராந்தேவாரியாண்டானைத்தானிருத்திப்  
பொன்னவருநேமியான்மீருவநந்தபுரநோக்கி. (உஉ௮)

நடந்துதிருமாவிருஞ்சோலைஞானமூர்த்திதனைவணங்கி  
யிடங்கொள்கூடனகர்வணங்கியெழிலார்மெய்யந்திருக்கோட்டி  
திடங்கொள்சேதுப்புல்லாணிதிருத்தங்கால்நற்றென்புதுவை  
தடங்கொள்பொருளைவையுந்தந்தலையால்வணங்கிவிடைகொண்டு. (உஉ௯)

வேறு.

வரகுணமங்கைபுளிங்குடியென்றிரண்டும்வணங்கிவானவர்கள்  
பரவுந்தெய்வத்தொலைவிலின்மங்கலத்தைப்பணிந்தேத்தி  
விரவுமுள்ளேசேர்தென்குளந்தவிவரம்பேரைதொழுதேத்தி  
யரவினணைமேற்கோளுரிற்றுயிலும்பரமனடிவணங்கி.

(உருந)

சீரார்குருகைநகர்செறிந்துசிறந்தசாமவேதத்தை  
யோராயிரமாயுள்ளசெய்தாங்கோங்குமாறன்பூங்கழலை  
யாராவன்பிலுறவிருத்தியாதிநாதன்னைவணங்கிக்  
காரார்பொழிற்சீவரமங்கைக்கண்ணன் கழல்கள் கண்டிறைஞ்சி.

(உருச)

வேறு.

ஆசுறுமன்பர் திருக்குறுங்குடியிலச்சுதனிணையடிபணிந்து  
வாசவன்வணங்குவண்பரிசாரத்திருந்தவர்மலரடியிறைஞ்சிப்  
பேசிவானவர்கள்வணங்கும்வாட்டாற்றிற்பிரானடிமுடிமிசைதரித்துத்  
தேசுறுமநந்தபுரநகரடைந்தான்செண்பகமாறனுக்கினியான்.

(உருரு)

வேறு.

செங்கமலத்தயன்பணியுந்திருவந்தபுரநகரைப்  
பங்கமிலாவன்பொடும்பணிந்திறைஞ்சிவலஞ்செய்து  
கொங்கலர்தண்டிழாய்முடியான்கோயிலையுள்வலஞ்செய்தங்  
கங்கமெலாங்கரைந்துருகியாளவந்தாருள்புகுந்தார்.

(உருசு)

உட்செறிந்தவானவந்தாருலகேழுமுண்டிறங்காக்  
கட்செலியிற்கண்வனருங்கருமுகிலையுறநோக்கி  
யெட்செறியுமெண்ணெயெனயாவினுளுங்கலந்திருந்த  
புட்செறியுந்தனிப்பாகாபொற்றிசயசயபோற்றி.

(உருஎ)

செங்கமலத்தயனாற்குஞ்செனகன்முதன்முனிவருக்குந்  
தங்கடங்கணிட்டைகொசொற்றுதற்குமரியவனே  
யெங்குமிருவினையெனன்றிடப்பட்டேற்கெளியவனே  
பொங்குகடலடைத்தவனேபோற்றிசயசயபோற்றி.

(உருஅ)

தேனமர்பூங்குழலாய்சிதுமியர்கள் பின்னொடா  
மானமரும்விழிப்பின்னைமனந்தொடரத்தினந்தொடர்ந்து  
கானமர்வேயங்குமுலூகிக்கற்றுவின் பின்னொடர்ந்து  
போனவனே கருமணியேபோற்றிசயசயபோற்றி.

(உருக)

ஒங்குமொளியமாயியுலகேழுநிறைந்தவற்றைத்  
தாங்குமுடலுயிராகித்தானவராய்வானவராய்த்  
தேங்கமழ்பூன்பொழில்புடைகுழ்திருவந்தபுரத்திலவளர்  
பூங்கமலக்கண்ணனேபோற்றிசயசயபோற்றி.

(உருஊ)

என்றிவண்மப்பலகாலின்சொல்பெறவெடுத்தேத்தி  
மன்றல்கமழ்பாதாதிசேசம்வரைமாமாலை  
யொன்றியுடனனுபவித்தாங்குடன்சென்றதொண்டரோடும்  
அன்றுமுதற்சிலபகல்களந்நகரிவினிதமர்ந்தார். (உசக)

இப்படிசிலநான்செல்லவீங்கிதிலொருநாளந்த  
ஒப்பிலாவானவந்தாருடனுறைபவர்களோடும்  
அப்பன்முன்னிட்டுத்தந்திருமுகத்தவதியின்னே  
தப்பறநோக்கவேண்டுந்தருமினிங்கதனையென்றார். (உசஉ)

நன்றெனவவர்களன்றேறல்கிறுதனைநோக்க  
மன்றல்சேர்மாலையார்பன்வரச்சொல்லியருளுநாளும்  
அன்றதாயிருப்பக்கண்டவானவந்தாரும்வாடி  
இன்றுநாஞ்சேர்த்தங்கிங்கோர்புட்பகமிலதெயென்ன. (உசங)

வருந்தியப்பொழுதேதாமுந்தொண்டருமாவய்கீண்டு  
குருந்தமர்ந்திருந்தசோதிக்கொண்டிலையிறஞ்சியப்பன்  
இருந்தவப்பதியைநோக்கியேகிறுதேரகுங்காலத்  
திருந்தமுன்பிடத்திலவைத்ததவாரியாண்டானென்போன். (உசச)

தனையுவந்தினிதினாண்டலைவனைப்பிரிந்துமுன்போர்  
தினையினதளவும்வாழான்சிலபகற்பிரியத்தாளும்  
வினையறுமுடிமுடையுமவீங்கிடவெப்பமுற்றம்  
கெனையவன்பக்கற்கொண்டின்தேருமினென்னவாங்கே. (உசரு)

இருந்துளார்தமக்குச்செப்பவியமுனைத்துறைவராய  
மருந்தினைக்காட்டியிந்தவன்பிணிகளைவோமென்னத்  
திருந்தியப்பொழுதேதாங்கித்தேவாரியாண்டான்நன்னே  
யருந்தவப்பயனிற்றேரன்முமானவந்தார்க்குநேரே. (உசக)

சென்றனர்சிலர்கள்கொண்டுதேவாரியாண்டான்நன்னே  
நன்றிசேரனந்தாந்தந்தற்பதிக்கணித்தேதார்கூப்பி  
டென்றிலாணைவராங்கேயியமுனைத்துறைவந்தாமுந்  
தன்றுணைத்தொண்டரோடுஞ்சார்ந்தனெரதிரேசார. (உசஎ)

சேறுகண்களாலேதேவாரியாண்டான்கண்டான்  
வருமுமானவந்தாராகியவியப்பவெற்பைப்  
பாருறப்பணிந்தான்வீங்கும்பாதத்தான்முகத்தான்மெய்யால்  
ஆரிவரென்றார்நின்றாரானவந்தார்க்குச்சொல்வார். (உசஅ)

தேவரீர்தம்மைவீங்கித்தேவாரியாண்டானிந்தப்  
பாவகமடைந்தான்காண்கவென்றவர்பகருங்காலே



மூவகையுலகுமேத்துமியமுனைத்துறைவந்நோக்கி  
ஏவரேயிதுசெய்வார்களிங்கிவரன்நிமூன்பில்.

(உசக)

வென்றிசேரி ராமன்பக்கல்மேவியரூர்த்தா லும்  
நன்றிசேர்சுத்திரத்தினற்பொருளமைதலாலும்  
அன்றவன்சொல்லைப்பேணிப்பரதனாங்கமைந்தானென்பால்  
இன்னிவையிரண்டிமில்லையென்பதயறிந்துநீரும்.

(உ௮௦)

இருத்தியதலத்திலைவகாதேகினீரென்றாகேட்டு  
வருத்தமுற்றடியிற்றழந்தார்வந்ததுசொருபஹானி  
திருத்தியாட்கொண்டாற்காகாச்செ. நமமோமுடிந்ததென்னக்  
கருத்தினிலயர்ந்துமீளவெழுந்திலன்காதன்மிக்கான்.

(உ௮௧)

ஆங்கதகண்டிநின்றாரிளகுமென்றருளிச்செய்ய  
ஒங்குசீராளவந்தாருரைப்பரவ்விரண்டிமென்பாற்  
பாங்குடனுஞ் தென்றிந்தப்படியுளோர்க்கறிவித்ததன்  
யிங்கவரிளகாரென்றாட்டழிந்தினகின்றார்.

(உ௮௨)

நின்றவர்தம்மைநோக்கிரிகரிலாவாளவந்தார்  
இன்றிதோரிகாரந்தானிருந்தமைகாண்மினென்ன  
அன்றுடனின்றார்க்கெல்லாமருளியாண்டானேநோக்கிச்  
சென்றுறத்தமுவிக்கொண்டார்வீக்கமுஞ்சிதைத்ததன்றே.

(உ௮௩)

வேறு.

வண்டுபடுதுழாய்முடியான்மலரடியைப்பிரியாதார்  
பண்டுமுளரனந்தம்பேரின்முமுளர்பாகவதர்  
தெண்டிசைசூழ்மன்னுலகிற்தேசிகன்பாலன்புடையார்  
உண்டுகொலோதேவாரியாண்டானையொத்தாரே.

(உ௮௪)

வேறு.

அப்படியின்மவன்பினைநோக்கியானவந்தாருரைத்தருள்வார்  
ஒப்பிலாயந்தபுரத்தினிற்கீழைக்கோபுரம்விசம்புறவோங்கி  
இப்பொழுதிங்கேகாணலாம்படியின்நிட்டதுபாட்டெனச்சென்று  
தப்பறவணங்கிவருதியென்றைறந்தான்மன்னேநான்றுதிசெய்தத்தான். ( )

பன்னருஞ்சீராளவந்தார்பகர்த்தவுரைசெவியுதலு  
மென்னுடையதிருவந்தபுரயிதுவென்றிணையடியைப்  
பின்னுமுறவிழந்தினைருஞ்சிமூன்போகப்பின்போனான்  
மன்னுலகிற்சிட்டீர்களிற்சிகாமணியாமதியிக்கோன்.

(உ௮௫)

வேறு.

இப்படியானந்தாரிணையடிபிரியில்வாரும்  
ஒப்பிலாவந்தாரிணையடிமோங்குசீர்க்குருகைகாவ

லப்பனென்செய்தானென்னவாய்ந்தனைந்தநாளிற்  
செப்பமாப்பரலோகத்திற்செறிந்தமையறிந்துசின்தை.

(௨௫௭)

வேறு.

வருந்தினாதமுனிவைத்தவைப்புத்தப்பிற்றந்தோவென்  
றிருந்துவருந்தியத்தலம்விட்டன்பர்தேற்றவெழுந்துமுனங்  
குருந்திலேறுங்குடக்கத்தன்கோகணகச்செங்கமலையொடும்  
பொருந்திவளரும்பொன்னரங்கம்புக்காரமரர்புகழ்ந்தேத்த.

(௨௫௮)

வேறு.

அந்தவகைசெறிந்தரங்கநகரணைந்தவாளவந்தார்  
சின்னையுறம்பெருமாடிருவடிகளுறவணங்கி  
என்னைமணக்கால்நம்பியிருந்ததலம்புகுந்திவைத்தொ  
முன்னைமறைமதொழுதேத்துமுதலோனைமுன்னிலையாய்.  
எண்ணருஞ்சீர்நயச்சியத்தாலிலங்கியசீர்ச்சராசரங்கன்  
உண்ணெகிழ்ந்துநீராளமயமாகியுடலுருகப்  
பண்ணமருந்தோத்திரங்கள்பலபகர்த்தாராளவந்தார்  
விண்ணவருமுருத்திரனும்கிரிஞ்சனுக்கேட்டுளமகிழ்ந்தார்.

(௨௫௯)

(௨௬௦)

வேறு.

அப்படிவாமுநாளிலாசறுமணக்கானம்பி  
செப்பருமுய்யக்கொண்டார்திருவடியிணையிற்சேர்ந்தார்  
ஒப்பருமானவந்தாரங்கதிலுள்ளம்வாடி  
யப்பவென்னமுதேயென்னவழுதலமந்துசோர்ந்து.

(௨௬௧)

ஆங்கவர்க்குறுகடன்களானவையனைத்துஞ்செய்திட்  
டெங்கியாங்கிருப்பப்பின்னுமீச்சாமுனியுந்தன்னை  
பூங்கழலடைந்தானந்தப்பொருவிலாநிலையினுனுக்  
கோங்கியகடந்தவெல்லாமொன்றொழியாதுசெய்தே.

(௨௬௨)

தன்னையடைந்தமுதலிகளுந்தானுஞ்சிலநானங்கிருப்ப  
முன்னையிதியின்பயனலேமூப்புத்தோன்றமுதலிகளோ  
டென்னையானவந்திரானியம்புமெற்பின்னரின்பமுற  
மன்னுமிந்தத்தெரிசனத்திற்பிரவர்த்தகராய்மாளிலத்தில்.

(௨௬௩)

தோன்றக்கானோமொருவரையுமென்றமிகவுந்துன்புற்று  
மூன்றகுணமூங்கடந்திருக்கின்முடிவிலிருக்குமுதல்வனிடை  
உடன்றஞ்சின்னையுடையவருமலையாய்வைத்தமெழுக்குவம்  
போன்றகரைந்துசிலபகல்கன்செல்லுநாளப்பொருவிலான்.

(௨௬௪)

ஆளவந்தார்வைபவம்முற்றிற்று.

— உதவிப்பத்திராதிபர்.

## கம்பராமாயணக்கவுத் துவமணிமாலே.

—00000:00000—

1. கம்பன் என்னும்ஓர் காளமே கம்தமிழ்  
அம்பு ராசிஅ டங்கலும் மொண்டுவான  
பம்பும் ஆரிய மாம்இம யம்படிந்  
திம்பர் நாட்டிற் கிறைத்ததண் வாரியே.

கம்பன் என்னும் (இயற்கை வளம் நிறைந்து) இருண்ட ஒருமேகம் (பயிற்சிவளம்கொள்ளுமாறு) எழுந்துசென்று தமிழ் இலக்கிய இலக் கணக்கடலை முற்றிலும் உண்டு அதனோடு அமையாது வானம் அளவி லங்கிநிற்கும். வடமொழியாகிய ஸம்ஸ்கிருதம் என்னும் இமயமலையிற் சென்றுபடிந்து (ஆங்குச் சூல் முதிர்ந்து) இந்நாட்டுள்ளார் அனைவரும் பருகித் தழைக்கும்வண்ணம் பொழிந்த குளிர்ச்சியான மழைத்தாரை யாகும் (இக்கம்பராமாயண மகாகாவியம்.)

குறிப்பு:—மஹாகவியாகிய கம்பன் தமிழிலும் ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் ஆழந்தகன்ற பாண்டித்தியமுடைய ஒரு பெரும்புலவன் என்ன இங்குக் குறிப்பிடப்படுகின்றது.

2. “தேவ பாஷையில் இக்கதை செய்தவன்”  
யாவனோ அவன் பாவேனும் ஆவிரின்  
றேவில் ராமன் தமிழ்க்கதை யாறெழுந்  
தோயில் தெக்கணம் எங்கும் உலாயதே.

வடமொழியில் இந்த ராமகதையை இயற்றிய பெரும்புலவனும் வான்மீகமுனிவனுடைய கவி என்னும் தடாகத்தில்நின்றும் உற்பத்தி யாகி, கூரிய அம்பொடு கோதண்டம் என்னும் வில்லைத்தரித்த ஸ்ரீராம னுடைய தமிழ்க்கதையாகிய ஆறு அழிதலில்லாத தென்னேசமாகிய தமிழ்நாடெங்கும் பரவிப்பாயாநின்றது.

- 3: கம்பம்வேய்ந்த குடில்வைது வார்மணிக்  
கம்பம் வாய்ந்த பொன் மரளிகை கண்டவா  
கம்பன் தீர்தமிழ் உண்டு கரகோக்  
கம்பம் செய்து கவிஞர் களிப்பரால்.

(புல்லிய) கம்புகளினால் தெற்றப்பட்ட சூழ்சைகளில் இதுவரையும் வசித்துவந்த தமிழ்க்கவிஞர் மாணிக்கத்தூண்களால் தாங்கப்பெறும் பொன்மாளிகை ஒன்றிலுட் புருவாராகில் அவர் எத்துணைமகிழ்ச்சியும் ஆச்சரியமும் அடைவார்களோ அத்துணை மகிழ்ச்சியும் ஆச்சரியமும் கம்பனுடைய இனிய தமிழ்ப்பாவைப்பருகுவதனால் அடைந்து அவ்வுணர்ச்சிகளைத் தமது தலை அசைத்தலாலும் கைகொட்டவினாலும் வெளியிட்டு உலகத்தார் அறிந்துகொள்ளும்படிசெய்வர்.

4. காமர் பூவுதிர் கற்பகக் காக்கொலோ?

பூமகள் செவ்வி பொங்கும் பயோதமோ?

நாமகள் மெய்ந் நடம்செயும் ரங்கமோ?

பாமகார் பதி கம்பந்ந் பாடலே.

கவிஞர்கள் தம்மாசெனப்போற்றும் கம்பன் இயற்றிய இக்கம்பராமாயணத்தை அழகிய பூக்களைச் சொரிந்துவிற்கும் ஒரு கற்பகக்காவோடு ஒப்பிடுவேனோ? அன்றி, இலக்குமிதோரியினுடைய ஐசவரிய அழகு பெருகித்தனமும் பாற்கடலோடு ஒப்பிடுவேனோ? அன்றி, சரஸ்வதி தன் முழுமேனியும் இலககின்ற நடனம்செய்யும் ஒரு நடகசரலை யோடு ஒப்பிடுவேனோ?

5 வான யாறு மதித்தப்ர வாகமோ?

கான யாறெனும் கங்கை திரண்டதோ?

தேனிறால் நனி சிந்துவும் சிந்தென்ப

தேன்? இரா தழு தத்தும் இதன் சுவை.

(அன்றி, இக்கம்பராமாயணத்தை) ஆகாசகங்கை பொங்கிவழிந்த ஒரு பெருவெள்ளத்தோடு ஒப்பிடுவேனோ? அன்றி, அடர்வழி ஊடுருவிச் செல்லும் கங்காநதியின் திரண்ட ஜலப்பெருக்கோடு ஒப்பிடுவேனோ? (தேனினு மினிய) தேவாமிர்தத்தினும் இந்நூலுடைய இனிமை இல்லாதிருக்கும்பொழுது தேன்கூண்டிகள் இனியதேனைச்சிந்தப் பெருகின ஒரு தேன்கடலோடு ஒப்பிடுவது பயன் தராது உவமையேயாம்.

6. வேரி மாமணம் வீசம் தமிழணங்

காரும் ஆரமோ? ஆய்முத்தின் ஆரமோ?

பாரில் வானில் பயில்அழகு ம்எழில்

சோப் பூணும் செழுமணிப் பேழையோ?

(அன்றி, இக்கம்பராமாயணத்தைத்) தேனையும் பெருமைபொருந்திய மணத்தையும் விசுவதாம் தமிழன்னை (தன்குழலில்) முடிப்பது மாய ஒரு பூவாரத்தோடு ஒப்பிடுவேனோ? அன்றி, அம்மாதா ஆய்ந்தெடுத்து (த்தன்மார்பில்) அணியும் ஒரு முத்துவடத்தோடு ஒப்பிடுவேனோ? அன்றி, உலகத்தினிடத்திலும் வானத்தினிடத்திலும் நிரம்பிய அழகெல்லாம் (கூர்ண்டு ஓர் உருவரூப பாவை) தன்னை அலங்கரித்துக்கொள்ளப் பூனும் இரத்தநாபாணங்களைச் சேமித்துவைக்கும் ஒரு பெட்டியோடு ஒப்பிடுவேனோ?

7. ஓசை இன்பமூர் ஊற்றெடுத்த தேமனம்

மாசு யின்றிடா வாறு வருதலால்

பூசை இன்பப் புனிதர்க்கும் மேற்புலன்

ஆசை இன்ப அமுதினை ஊட்டுமால்.

(இக்கம்பராமாயணக் கவியில் அமைந்த அழகிய) ஓசையினால் வரும் இன்பம் ஒரு ஊற்றெடுத்துப் பாய்ந்து (மனிதர்களுடைய) மனதில் அழுக்கே படியாதவண்ணம் (அதனைப் புனிதமாக்கிச்) செல்லுவதால், (சுரீர இன்பங்களைப் புல்லியவெனத் தள்ளித்) தெய்வவனக்கமே தமக்கு இன்பமாகக் கருதும் பரிசுத்த மஹான்களுக்குக்கூடக் கண்காது எனும் இரண்டு உயரிய கலைப்புலன்வழி பருகும் இன்னமுதப் பாய்வில் அஃது ஆசையை உண்டுபண்ணுகிறதும்.

8. கூறில் அண்டரும் கொண்ட அமுதினால்

ஈறில் வாழ்க்கையை எய்தின ஓனும்கைம்

மாறில் லாமகிழ் மீறுகம் பன்கனிப்

பேறிலா தின்றுப் பேசுந் தழங்கினார்.

(இவ்வுலகத்தாரையும் வானுலகத்தாரையும் ஒப்பிட்டுச்) சொல்லுமிடத்து தேவர்கள் தாம் பெற்றுக்கொண்ட அயிர்த்தத்தினால் மரணமில்லாப் பெருவாழ்க்கையை அடைந்தனரேயாயினும், (இவ்வுலகத்தார் பெற்றுக்கொண்டதுபோல்) அவ்வாழ்க்கையை மகிழ்ச்சியுறச் சிறப்புறம்படிசெய்யக் கம்பனுடைய காவியம் என்னும் பெருஞ்செல்வத்தைத் தாமும் பெற்றுக்கொள்ளவில்லையே என்று இன்னும் மனம் குழைந்து அலக்கன் உறுகின்றனர்.

9. பூவின் மென்மை பொலிவற் றிழிவது,  
காவின் தண்மை கனன்று தெறுவது,  
கோவின் தேசெதிர் கூசிக் குலைவது,  
பாவின் பாவெனும் கம்பன்மெய்ப் பாட்டினால்.

உண்மையான கவியினிமை ஒழுங்கு கவிக்குட்கவியாய்விளங்கும் கம்பன்கவித்தொகையிழைமுன்னிலையிற் பூவின் மெல்லியகுணமும் அழகவிற்து கீழடைகின்றது ; செறிமார்க்காவின் குளிர்ச்சியும் கொதித்துச் சுடாநிற்கின்றது ; விலையுயர்ந்த இரத்தினங்களின் ஒளியும் ஒளியிழந்து மழுக்கம் அடைகின்றது :

குறிப்பு :—“ மெய்ப்பாட்டினால் ” என்னும் தொடருக்கு உத்தம கவிஞனும் கம்பன் தன்னுள்ளக்கருத்தை அல்லது மனநிற் கற்பிதம் செய்பொருளைத் தன்கவியை வாசிப்போருக்கு அதில் நிரப்பும் சொற் கவினாற் கண்கூடாதல்செய்யும்வல்லமையும் பெற்றுவிளங்கினன் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம்.

10. பண்ணில் வந்த சுவையையும் பாவையார்  
கண்ணில் வந்த களிப்பையும் ஞானியர்  
எண்ணில் வந்தநல் வின்பையும் கம்பன்பா  
நண்ணி வந்த நலம்நனி தீய்க்குமால்.

கம்பனுடையகவியோடுபொருந்திவிளங்கும் அழகு, இராகங் களில்லின்றெழும் ஒலியின்பத்தையும், வனப்புவாய்ந்த மாதர்களைக் கண்ணுறுவதாற் பொறிவழிப்புதந்து பெருகும் இன்பத்தையும் மற்றவருளினர் தமது அந்தக்கரணவாயிலாய் அடைந்ததுபவிக்கும் உயரிய இன்பத்தையும், அழகுசெய்து இன்பிழக்கச்செய்கின்றது.

11. குமுத வாயிற் குழவி மிழந்துறும்  
அமுத தாரை இனிதென் றரைத்தஅவ்  
விபுதன் நூலொன்மெய்ப்பல கைக்கணை  
சுமனில் நின்று தயங்கத் தருவது.

குமுதமலர்போலும் இதழ்களுடைய சிறுகுமுந்தைகள் குமுதம் கொச்சைச்சொற்கள் (குழலோனிலும் யாழ்நிலும்) இனிமையுடையன வென்று கூறிய தெய்வப்புலவர் திருவள்ளுவநாயனார்செய்துள்ள தமிழ்

மறையாகிய குறளோடு சங்கப்பலகையிற் சமனாக நிலவிநிற்கத்தகுதி வாய்ந்துள்ளது இக்கம்பராமாயண மகாகாவியம்.

குறிப்பு:—கம்பராமாயணம் இயற்றப்பட்டகாலத்திற்கு முன்னே கடைச்சங்கம் இறந்துபோயினமையால் இந்நூல் சங்கப்பலகை ஏறு தொழிந்தது எனக்கூறல் மிகையாகாது.

12. அங்கம் சேரும் அவயவ சாலத்துள்  
அங்கம் சேரொண்மை சூட்டும் முகமன்றே!  
திங்கள் போனும் முகத்திற் கெழில்நலம்  
தங்கச் செய்வ சலச விழியரோ!

ஒருடலைச்சேர்ந்த உறுப்புக்கூட்டத்தில் அவ்வுடனுக்கு அழகைத் தருவது முகமே ஆகும்; சந்திரன்போல் ஒளிரும் அம்முகத்திற்கும் அழகைப் பொழிவன ஆங்குத் தாமரைமலர்போல் விகசிக்கும் இரண்டு விழிகளுமேயாம்.

13. பாஷை மாதர் பலருளும் இன்னிசை  
ஒசை மாதர் உறும்தமிழ் ஒண்டொடி  
வாச வாண்முகம் வாய்ந்த விழியுகம்  
வசில் ராமன் கதைகுறள் என்பவே.

குற்றமற்ற ராமன்கதை குறள் என்னும் இரண்டுநூல்களையும், உலகத்தில் நின்றநிலவும் அநேக பாஷைகள் என்னும் அழகிய மாதர்கள் குழுமிய கூட்டத்தில் இனிய ஒவியின்பத்தாற் சொல்லோசையின் அழகு இத்தன்மைத்தென விளக்கிக்காட்டும் தமிழாய அணங்கின் முகத்தில் இன்பாய வாசத்தையும் அறிவாய ஒளியையும் ஊட்டி இலகும் இரண்டு விழிகளென்னைச் சொல்லலாம்.

14. காவி யன்றக விஞர்யூங் கானரு  
காவி யன்றழ காரலர் தூவுமங்  
காவி யன்றரு வன்றேஇத் தெண்கவி  
காவி யமணம் கான்றொளிர் கற்பகம்.

(காலதேசவேற்றுமையாலும், மொழிவேற்றுமையாலும் பல்வேறு கவித்துறைவேற்றுமையாலும்) பல தொகுதியாகச் சேர்த்துநிற்கும்

கவிஞராம் கரக்கள் நிறைந்திருக்கும் அழகிய மொழி ஆரண்யத்திற்கு அடுத்துத்தங்கி அழகிய மலர்களைத்துவி விளங்கிநிற்கும் ஒரு பெரிய தருவென இவ்வெழிற்கலைஞனை யான் ஒப்பிடேன்; இக்காட்டில் நின்றும் மிக்கதூரத்தில் காவியமணம் எக்காலத்தும் வீசிக்கொண்டு நிற்கும் ஒரு நிகரில் கற்பகதருவென்றே அவனை யான் சொல்லத் துணிவேன்.

15. நாமகள் அருள் நண்ணும் வாகவி

ஹோமர் வர்ஜில் மில்ற்றன் னென ஓதுவர்

லாமமார் வடதேச வான்மீகர் தென்

சீமையத் தமிழ்க் கம்பர்த் தெரிகிலார்.

ஸர்வதிகடா ம்பெற்றுவிளங்கும் வாகவிகள் ஹோமர், வர்ஜில், மில்ற்றன் என்னும் மூவரே என்று மேற்றிசையோர் கூறுகின்றனர்; ஆனால் அவர் அங்ஙனம் கூறுவதற்குக் காரணம் வடதேசத்தில் அழகிய ஆரியப்புலவரும் வான்மீகியையும் தென்தேசத்தில் இனியதமிழ்க்கவி யரசனும் கம்பனையும் அறியாமையெய்ன்றி வேறன்று.

16. பூமி மாது புனையும் மஹா கவித்

தாம நாப்பண் தயங்கிச் சந்நிரோளி

எமம் வீசி எரிநடு நாயகம்

காம இன்பமும் கைப்பித்த கம்பனே.

காம இன்பத்தையும் கசப்பென்று தள்ளிவிடத்தக்க இனிமையை ஊட்டும் கவிபுனையும் கம்பன் என்னும் மஹாகவி, பூமிதேவி தன்மார்பில் அணிகின்ற மஹாகவிகளாம் இரத்தினவுடத்தில் நடுவேநின்று அழகிய ஒளியையும் இன்பத்தையும் எங்கும் வீசி மிளர்கின்ற ஓர் நடுநாயக இரத்தினமாக இன்றும் பிரகாசிக்கின்றான்.

0 நா. ரா. சிவராஜபிள்ளை B.A.,



# அநபாய குலோத்துங்கன்.

விடைக்கு ஒரு மறுப்புரை.

பண்டிதர் திரு. L. ஸ்ரீநிவாஸ ஐயரவர்கள் செந்தமிழ் உரும்தொகுதியில் (உஎக—உஎடு பக்கங்களில்) வெளியிட்ட அநபாயகுலோத்துங்கன் என்பதையொட்டி, அத்தொகுதியில் (பக். ௩௮௫—௮௮) யான் குறித்துள்ள ஐயவினாக்களைக்கண்டு அவை எனக்குமாதிரம் உண்டாய ஐயமென்றும் அவற்றுக்குவிடை யான் அவர்களைக் கடிதமூலமாக உசாவித் தெரிந்துகொண்டிருக்கலாமென்றும், மற்றியாருக்கும் அதனில் ஐயமுண்டாவதற்கில்லைபென்றும் பொருள்பட எழுதியிருக்கின்றார்கள்.\* யான் குறித்தவை சரித்திரஆராய்ச்சியிற் றலையிட்ட ஒவ்வொருவருக்கும் தோற்றியிருக்கின்றனவென்று ஐயவர்கட்குத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். அன்றியும், புதிபதாகச்சொல்லப்படும் எந்த விடயமும் நன்றாக ஆராயப்பட்டாலொழிய நிலைபெறுது. ஆகவே ஒருவிடயத்தை ஆராய்வதால் அது உண்மையாயிருக்குமாயின வலிபெறுமேயன்றி மெலிவுறாது.

(1) அநபாயகுலோத்துங்கன் என்பது சாரைப்பாம்பு என்பது போல இருபெயரொட்டுப்பண்புப்பெயராய் நிற்கும். சாரையாகிய பாம்பு என்பதில் எவ்வாறு சாரையென்பதில் அது பாம்பினத்திற் சாரைவகையைக்குறிக்குமோ அஃதேபோல ஈன்றும் அநபாயனாகிய குலோத்துங்கன் என்று முடியுமேயன்றி அநபாயன் குலோத்துங்கன் என்ற பெயர்க்கையுடையான என்ற பொருளைத் தராது. படிப்போரும் அவனது இயற்பெயர் அநபாயன் என்று மயக்கமடைவர். அவ்வாறு மயங்காமைப் பொருட்டே அநபாயன், அபயன், குலோத்துங்கன், சென்னியென்று சேக்கிழார்சுவாமியும் கூறினார் என்று தோன்றுகிறது. அந்தக் கருத்தைப் பின்பற்றியே மற்றையோரும் கூறினர். ஆகலான் அநபாயகுலோத்துங்கனென்பது வேறொருபொருள் பயத்தவினை அவ்வாறுகொள்ளுதல் அமைவுடையதென்பேன். ஆன்றி, அவர்க்கு

\* இவ்விருபத்திராந்தொகுதியின் 11—13 பக்கங்கள் பார்க்க.

அது இயற்பெயரென்று தக்க ஆதாரங்கொண்டு சாதிப்பார்களாயின் என்பிழையை யொப்புக்கொள்ள என்றும் பின்வாங்கமாட்டேனென்பதும், அவர்கள்மாட்டு நன்றியறிதலுமுடையேனாவென்பதும் திண்ணம்.

(2) அவர்களது மூன்றாவது குறிப்பிலே ஐயங்கொண்டார் பல பெயர்களையும் குறிக்கவேண்டுமென்ற நியதியில்லையென்றார்கள். யான் எழுதிய குறிப்பிலே 'ஐயங்கொண்டார் பாணியிலே இப்பெருஞ்சேதியைக் குறிக்காத தெதனைமுன்னிட்டென்று விளக்கவும்வேண்டும்'\* என்று குறித்துள்ளேன். ஆண்டு யான் கருதிய பெருஞ்சேதி பெரியபுராணம் பாடிய, பாடச்சொன்ன விடயங்களே. அதனை விளக்கமாக எழுதாதது ஒரு தவறேயாகும். அவ்வாறெழுதியிருந்தால் ஐயவர்கள் இவ்வாறு கொண்டு எழுதக் காரணமில்லை.

இனி க் கலிங்கப்போர்வெற்றி பெரியபுராணம்பாடுவதற்குமுன்னென்றும், பாணி முன்னரே பாடப்பட்டதாகுமென்றும் கூறுவராகளாயின், இச்செய்தியை ஆசிரியர் சேக்கிழார் குறிக்காதுவிட்ட தென்னை யோ? இஃதென்றி நம்பியாண்டார்நம்பி எந்தெந்த இடங்களிற் சோழவரசனைப் பாராட்டியிருக்கின்றனரோ அந்தந்த இடங்களிலேயே நமது சுவாமிகளும் மேம்படக்கூறியுள்ளாராகலின், இவர்காலத்துச் சோழனைக் கூறியதாகக் கொள்வது பொருத்தமாகத் தோற்றவில்லை. நம்பி குறிக்காது இவர்களாகக் குறித்த இடம் ஒன்றிரண்டேயாம். இவைகளாலே இப்பெருஞ்செய்தி குறிக்கவில்லையென்றேன்.

(3) தொண்டர்சீர்பாவுவார் வீரராஜேந்திரன்காலத்தவரென்று யான் தெரிந்துகொள்ளச் சாதனமாயிருந்தது இவர்களது உரைநடை நன்காம்பகுதியேயாம்.

அதனை ஈண்டு அப்படியே குறிக்கின்றேன்.—

மேலும், கோயம்புத்தூர்ஜில்லா தர்மாவரம் தாலுகா முத்துரி லுன்ன சோழீச்சுவரர்கோயிலிற் காணப்படும், முதற்குலோத்துங்க லுக்குமுன் ஆண்ட சோழ அரசன் வீரராஜேந்திரதேவனது 4-வது

வருஷசாஸனத்தில் (165 of 1910) பெரியாச்சியர்கோயிலில் ஒரு திருவிளக்கு வைக்கும்பொருட்டு உத்தமசோழப்பல்லவராயன் என்பவனது மைந்தர் ஒருவரால் ஏதோ ஒருதொகை பணம் கொடுக்கப்பட்டதாகக் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது.

சேக்கிழாருக்கு ஆதீயிற் சோழமன்னன் ஒருவனால் உத்தம சோழப்பல்லவராயர் என்ற பட்டம் அளிக்கப்பட்டதென்பது முற்கூறிய சேக்கிழார்புராணத்தால் அறியலாகும். இதனால் சேக்கிழார்மீதர் ஒருவரே முதற்குலோத்துங்கனுக்குமுன் ஆண்ட வீரராஜேந்திரனதுகாலத்தில் இருந்தவ ராதலால் (அவரால் மேற்கூறிய தரும் ஏற்படுத்தப்பட்டமையால்) அந்த வீர ராஜேந்திரனுக்குப்பின் முதற்குலோத்துங்கனே ஐம்பதுவருஷங் களுக்கிடும் ஆண்டிருக்க, முதற்குலோத்துங்கனதுமைந்தன் விக்கிரமசோழன் பிறகு அவன்மைந்தன் இரண்டாங்குலோத்துங் கன், இவர்களது ஆட்சிக்காலங்களிலெல்லாம் சேக்கிழார் வாழ்ந்து வந்து இரண்டாங்குலோத்துங்கனதுகாலத்திற் பெரியபுராணம் பாடியிருக்கவேண்டுமென்று கொள்வது பெரிதும் அசம்பாவிதமாகும்.

மேற்குறித்த பிற்பகுதியிற்காணப்படும் விஷயங்களாற் சேக்கிழார் மைந்தர்காலமே வீரராஜேந்திரனதுகாலமாகுமென்றால் அவனதுபிதா வாகும் உத்தமசோழப்பல்லவராயர்காலம் அதற்குமுன்னர் என்பது சொல்லாமலே விளங்குகிறதென்பதை ஐயரவர்கள் மறுக்கமாட்டார்கள் என்றே கூறுவேன். இப்பகுதியிலே யானாகக்குறித்ததொன்றுமில்லை யென்பதும் ஐயரவர்கள் சொன்னவற்றையே திரும்ப என் வாசகத்தால் தெளிவுபெற எழுதினெனென்பதையும் தெரிவித்துக்கொள்வதற்கு மன்னிக்க வேண்டுகின்றேன்.

(4) திருநீற்றுச்சோழன், கோநேரின்மைகொண்டான் முதலான பெயர்கள் பொதுப்பெயர்களாதலின் அப்பெயர்கள் முதற்குலோத்துங்க னுக்கு உண்டானகால மெது?; அவை யெவ்வாறு பொருந்தும்? என்று காட்டவேண்டியது ஐயரவர்கள்கடமையாகவிருக்க அவர்கள் அதனை விட்டுப் பிறகூறுவது செடிசுற்றுங்கையாயிருக்கிறதென்று பின்னு மொருமுறை கூறுவதற்காக வருந்துகின்றேன்.

அநபாயன் என்றபேர் பொதுப்பெயர் என்றும் அதனை இரண்டாங் குலோத்துங்கனும் கொண்டான் என்றும் பொதுப்படக்கூறுவதில்

இவர்கட்கும் ஆகேஷபயில்லையாயினும், பெரியபுராணத்திற் கூறும் அந்  
பாயனே முதலாங்குலோத்துங்கன் என்பதற்குற்ற ஆதாரங்களை வனி  
பெறுமாறு கூறவில்லையென்பதே எனதுகுறை. (1) அநபாயன் என்ற  
பேரை முதலாங்குலோத்துங்கன் எந்த ஆண்டிற்கொண்டான்?  
(2) பெரியபுராணத்திற் காணப்படும் அநபாயனும் இவனும் ஒன்று  
என்று கொள்வதற்குற்ற மறுக்கொணுச்சான்றுகள் யாவை? என்று  
நிலைநாட்டவேண்டிவது ஐயரவர்கள் கடமையாகும்.

இலக்கணவிளக்க ஆசிரியர் பாம்பரை,

திருவாரூர்ச் சோமசுந்தரதேசிகள்.

## திருச்செந்தூர்க் கழிக்கரைப்புலம்பல்.

திருச்செந்தூர் என்பது வரைபகவெறிந்த வென்றிவேற்கைக்  
குமாவேண் மகிழ்ந்தெழுந்தருளிய ஆறுபடைவீரிகளுள்ளே ஒன்று.  
திருச்செந்தூர், அலைவாய், முக்திசேஷத்திரம் முதலியன இத்தலத்திற்  
சூரிய பேர்களாம். குமாவேன் செந்தமிழ்க் குருவாகவும் விளங்கினார்.  
அகத்தியருக்குச் செந்தமிழ்மொழியைச் செவியறிவுறுத்த நுளினார்  
என்ப. இன்னும், நக்கீரர், குமரகுருபரர், அருணகிரிநாதர், கச்சியப்ப  
முனிவர் முதலினோர் குகப்பெருமானுடைய திருவருள்பெற்ற பெரும்  
புலமையுடையோரேயாவர்.

திருச்செந்தூர்க் கழிக்கரைப்புலம்பல் என்பது தோட்டிக்கலைச்  
சுப்பிரமணியமுனிவர் அருளிச்செய்தது என்ப. இச் சுப்பிரமணிய  
முனிவர் சிவஞானமுனிவர் மாணவகர் பன்னிருவருள் ஒருவர் கலைசைச்  
சிலேடைவெண்பா, கலைசைக்கலம்பகம், சுப்பிரமணியர்விருத்தம்,  
கேசவப்பெருமாள் இரட்டைமுனிமலை முதலிய அருங்கவிநூல்க  
ளும் அப்பெரியார் கண்ட நூல்களேயாம்.

திருச்செந்தூர்க்கழிக்கரைப்புலம்பல் அச்சில்வரவில்லை. ஏட்டுப்  
பிரதிகளும் அகப்படவில்லை. ஏட்டுப்பிரதிகள் வைத்திருக்கும் அன்பர்  
கள் அவற்றை உதவுவார்களானால், அச்சிட்டு அதனை வெளியிடலாம்.

திருச்செந்தூர்க் கழிக்கரைப்புலம்பல்.

களந

பழந்தமிழ்ப்பிரபந்தமாதலின் தமிழகத்தாருக்குக் கழிபேருவகையகக்  
கும் நூலாக இது நின்று நிலவ ஏதுவாகும். திருச்செந்தூர்ப் பெரிய  
கட்டியம் சுப்பையரவர்கள் மனனஞ்செய்திருந்து கூறிய ஒருசெய்யுளை  
இங்கே தருகின்றும்.

பருவந்தழைத்தவள்ளியையும்

பருவந்தழைத்தவள்ளியையும்

படைக்கணணிமானினைப்புணர்ந்தோன்

படைக்கணணிமானினைப்புணர்ந்தோன்

திருவார்சந்தவரையுடையான்

திருவார்சந்தவரையுடையான்

செந்திலகத்தானலைவாயான்

செந்திலகத்தானலைவாயான்

மருவிவருமம்பாறுகளே

மருவிவருமம்பாறுகளே

மணக்கேதகையேயிலையாயா

மணக்கேதகையேயிலையாயா

கருவண்டமரும்பேரந்துகளே

கருவண்டமரும்பேரந்துகளே

கழியாதரிக்குமிப்பீரே.

கழியாதரிக்குமிப்பீரே.

உம்பர் உவந்து அழைத்த—தேவர்கள் விரும்பியழைத்த. வள்ளி  
இயையும் படை—கூர்மை பொருந்திய வேல். சந்தவரை—கந்தமாதனமலை.  
செந்திலதம்—செம்மையான பொட்டு. அலைவு—துன்பம். பாறு=பருந்து.  
கேதகை—தாழை. கழி—கழிநிலம் (கடலேரத்துநிலம்). பீர்—பசப்பு.  
(துறை—மேனி பசப்புற்றமை தலைவர்க்குணர்த்தவேண்டல்).

திருத்தத்தையும், எட்டுப்பிரதியுடையார்தயவையும் பெறவேண்டி  
யே இதனை வெளியிடமுன்னினும்.

வ. மு. இரத்தினேசுவரையர்.

## மதிப்புரை.

அனுமான்-இராமதூதன்:—இது திருவையாற்று வடமொழிக் கல்லூரித் தமிழ்விருவரையாளரான பண்டிதர் திரு L. உலகநாதபிள்ளை யவர்களால் எழுதப்பெற்றது; அஞ்சனசிறுவனையவரிடத்திற் அனுமா னுடைய அரிய வீரச்செயல்களை உரியமுறையில் விளங்கக் கூறுவது. இராமாயண உத்தரகாண்டத்தி லுரைக்கப்பட்ட அனுமான்பிறப்பின் வரலாற்றைத் தோற்றவாயாகக்கொண்டு, அவன் இராமபிரான்பொருட் டித் தூதுசென்று சீதாபிராட்டியைக்கண்டு சூடாமணியை வாங்கிவந்து இராமனைத் திருவடிதொழுது திறதிபாகவுள்ள கதைப்பகுதியை இன்பம் பயக்க எடுத்துரைக்கின்றது. முழுமுதற்பாம்பொருளாகிய சீராமனுக்கு உற்றதுணையாயுதவிபுரிந்து தன் உயிர்வாழ்க்கைமுழுவதையும் அவன் பொருட்டே உரிமையாக்கிய மஹோபகாரியும் பக்திமானுமரூப மாருதி யின்திவ்பசரிதத்தைச் செவிகளுக்கு நல்லுணவாகக்கொண்டு மகிழ்ச்சி யுடன் போற்றுக மக்களும் உளரோ? நிற்க.

இவ்வுரை நூல் மிகவும் எளிமையொற்றொடர்களானமைந்து, எதுகை மோனைத்தொடைகளுடன் செய்யுளின்பம் செறிந்து, தெள்ளிய தீந் தமிழ்நடையா வியன்று விளங்குகிறது. கம்பராமாயணத்தின்கருத்துக் களைப் பெரிதும் அடியொற்றிச்செல்வதோடு, அக்கவிரசரின் ஆறும் பெறல்மணிகளாம் இன்பப்பாடல்களை இதில் இடையிடையே எடுத்தாளும் திறமும் மிகுதியும் பாராட்டத்தக்கதே. இதுபோன்ற நூல்களை எத்துணையோ பலர் எழுதியிருப்பினும் அவற்றிற்கெல்லாம் இஃதோர் தனிநாயகமாம் தகுதிபெறவதென்பது சொல்லாமலே விளங்கும். இளைஞர்களினபோதனுமுறையையனுசரித்து S. S. L. C. மாணவர்களுக்குத்துணைப்பாடமாற்றகு ஏற்றவாறு இந்நூல் எழுதப்பெற்றதாக வின கல்வியிலாகா அதிகாரிகளும் இதனை அங்கீகரித்தல் இன்றியமையாததாகும். நம் நாட்டு மக்களின் வாழ்க்கை சிறுவயதிலேயே செவ்விபெறுதற்கு, இத்தகையவீரர்களின்சரிதங்களை அவர்கள் இளமையிலேயே கற்குமாறு விடுதல் மிக மிக வேண்டற்பாலதொன்றும். ஆகவே பிள்ளையவர்களாலெழுதப்பட்ட இச் சிறுநூலும் மாணவர்களுக்கு ஒரு பெரும்பேரெழைமதித்தற்குரியது. இப்புத்தகம் தடித்தகாகிதத்தில் மிகவும் அழகாக அச்சிடப்பட்டிருக்கிறது. இதன்னிலை அணு 10. வேண்டுவோர் இதன் ஆசிரியர்வர்களுக்கு எழுதிப் பெறலாம்.